

ډاکٹر ڈاکٹر کتاب خرد کی

د پیشتو د پختو ایسیو
چاپی اثارو تشریحی کتاب پیشود

Ketabton.com

د محمد ہارون خپل لیکته



د کتاب پېژندنه



د کتاب نوم: د پښتو د پخوانیبو چاپي اثارو تشریحي کتابښود

لیکوال :: محمد هارون خپل شعشعی

خپرونکۍ: بېنوا انتربنیټ پاڼه

يادښت

دا نیمگری کتابښود د پښتو ادب د هغو مخکښو پېژندل سوو او نوم ورکو لیکوالو په ياد کارم، چي په خپل نه ستپي کېدونکي زيار او کوبښن سره يې، زموږ د مندو او پلرو سپېڅلې ژبه، لرغونی ادب او ولسي دودونه، تل تله ژوندي ساتلي دي.

روح دې بساد او نومونه دې ژوندي وي.

د چاپ ټول حقوق له لیکوال سره خوندي دي.

د اثارو عمومي فهرست

آ

آداب النسا و اكساب النسا

آئینه الفاظ افغانی

ا

د احمدشاه ابدالی شعرونه

ارشاد العباد الى سبيل الرشاد شرح تطهير الاعتقاد عن ادران الالحاد

استقلال امانیه

اسرار العارفين

اصطلاحی نکلونه

د افغانانو نننی حال (انگرېزی ژباره)

افغانی جنیه

افغانی کی پہلی کتاب المعروف چمنستان

افغانی کی پہلی کتاب مع ترجمہ اردو

الفنامہ افغانی

انجیل

انجیل (د متا / متی یا سینت ماتیو برخه)

انجیل د افغانانو د پاره

انجیل شریف په معرفت دیوحة

انجیل مقدس په معرفت د مقدس لوقا

انشاً قاضي

انگرېزی - پښتو لغتنامه

او مسلمانانو! زما خبری واروئ (انگرېزی ژباره)

د اولوسمی پېړی پښتو شاعري (په انگرېزی ژبه)

ایا توره و هوولو ته تېره سوې ۵۵؟

ب

برايي، په چکر وتلئ وم (انگرېزی ژباره)

بهار جانان، حصء اول

بهار ګلزار افغانی المعروف به بهار نوروزی

د بېلابېلو تاریخي پښتو لنډيز

پ

د پښتنخوا د شعر هار و بهار

د پښتنو د شعر غورچان (انگرېزی ژباره)

د پښتو ادبیت يعني ديوان د علیخان

د پښتو ادبیت يعني ديوان د علیخان [،] اشعار پر نزاکت

د پښتو اصطلاحاتو قاموس [پښتو- انگرېزی]

پښتو انشا- لومړۍ برخه

پښتو- انگرېزی قاموس

پښتو- انگرېزی لغتنامه

پښتو بات چیت

پښتو خنگه و وايو؟

د پښتو ژني غورچان له پښتو- انگرېزی لغتنامي سره

پښتو نبومونکي

د پښتو لارښود (د جګړن ج . روس کېپل، قاضي عبدالغنى خان او صاحب زاده عبدالقيوم تأليف)

د پښتو لارښود (د جګړن ه . ج . راوري تأليف)

د پښتو لومړي كتاب

پنج ګوهر

پهلي افغانی جديد

ت

تاريخ دسلطان محمود غزنوي [ڇباره]

تحفة الاخبار

تحفة النبوة

ترجمه دقایق الاخبار معروف به ترسنامه افغانی

ترجمه نماز

ترسنامه

د تصوفي ډكتورينو او صوفيانه شاعري په اړه خرګندوني

تعلیم د حضرت عیسى

تفسير تيسير

تفسير سورة يسين (ياسين)

تفسیر والضحی بزبان افغانی در متن بر حاشیه وصیت نامه حضرت علی

و معراجنامه رسول الله علیه السلام

تفسیر یسیر

تمبور او توره (لوټ انډ سیمیتر)

توبه النصوح د پښتو مسمی په توبه د نصوحا

تورات، پښتو

تیمور خان وزیری (انگرېزی ژباره)

ج

جنت الفردوس و بر حاشیه معراجنامه کلان

جنت النعیم المشهور پښه [پخه] ډوډی

جنګنامه

جنګنامه امامین

جنګنامه سکینه یعنی امامین

جنګنامه کلان حسین و بی بی سکینه

جنګنامه میراحتم

جنګنامه یعنی قصہ شهاده [شهادت]

چ

چمن بینظیر

چهل حدیث مسمی به وثیقۂ آخرت

څ

څو وانخلي له غلیمه انتقام - مرد نه خوب کا، نه خواړه کا نه ارام (انگرېزی ژباره)

ح

حقوق اولاد

حقيقة الاسلام

حقيقة المهدى

حکایت رسول الله

حملة حیدری المشهور به جنگنامه حضرت علی (رض)

څ

خلاصة افغاني مع مناجات پير صاحب

خلاصة کيداني بترجمه افغانی

خلاصة کيداني مع ترجمه افغانی

خلاصه مع شرح المیر مع ترجمة فارسي و افغاني

خوابنامه مع فالنامه

خوابنامه مع فالنامه و بيمار نامه و تعويذات

خواجه محمد بنگښ

د خوشحال خان خټک د دیوان غورچان

داستان امیر حمزه رضی الله عنه مع قصہ بلقیس زوجہ سلیمان علیہ سلام

داستان گُربه و موش

دُرِجِ مرجان

دُرِ عدن

دُرِ مجالِس

له دُر و مرجان د عبدالحمید

دُعا مدعَا

دوست محمد [امیر دوست محمد خان] و ویل (انگرېزی ژباره)

دوسری افغانی

دوی وايي : غازي دوست محمد [امیر دوست محمد خان] (انگرېزی ژباره)

ديوان پيرمحمد قندھاري

ديوان حافظ الپوري

ديوان خوشحال خان

له ديوان د احمدشاه ابدالي

له ديوان د خواجه محمد بنگبن

له ديوان د خوشحال خان خټک

له ديوان د عبدالقادر خان خټک

له ديوان د ملا عبدالرحمان سربنپري [سربني]

ديوان سعادت

ديوان عبدالحميد

ديوان عبدالرحمن

من ديوان عبدالرحمن

ديوان عبدالرحمن و بر حاشيه ديوان عبدالحميد

ديوان عبدالرحمن عليه لرحمه الرضوان

ديوان عزيزى

من ديوان ميرزا خان انصارى

ذ

ذخيرة القراء

د

د رحمان بابا ديوان

رساله رد وهابي

رساله عاق نامه

رساله مانع تمباکو

رساله مانع سرود

رشيدالبيان

رموز اوقاف قرآن

روضة النعيم

ريل نامه

ذ

زبور د داود

زر پښتو اصطلاحوي او جوملي

زما کوچني زوي ته لولو (انگرېزي ژباره)

زمن خان وزيري (انگرېزي ژباره)

س

ستا مرسته غواړم (انگرېزي ژباره)

ستا وصال ته بېتابه (انگرېزي ژباره)

د سړښو شجره

سلسله افغاني

سوال و جواب افغاني معاً ترجمه انگريزی و هندوستانی

سیر السالکین، حصه اول

ش

د شازاده بهرام او ګل اندامي بدله

شرح ابيات مستخلص و رباعيات افغاني

شرح ابيات ملا جامي

شش قفل

شمائل نامه

شونډي دي راكه! (انگرېزي ژباره)

شهزاده بهرام وگل اندام

ص

صد وسی مسائله

صرف و نحو د ژبې د پښتو

ض

ضابطه میراث

ط

طب افغانی و مجريباتِ اكسير

طب دليل العليل

طب شهابی

طريقة الاسلام

طوطى نامه

ع

د عبدالرحمان ديوان د عبدالعظيم له غزلياتو سره

عجائب العجائب و ترجمة ابجد

عقاید د میرزا قادیانی

عقد النجات و ميثاق الحياة

غل [او] قاضي

ف

فتاوي تحفة الخانى

فتح نامه يا هفت فتح

فراقنامه

فوایدالشیریعت

فواید بوعلی سینا

ق

قامع البدع و الشرور فى زيارة القبور

قدورى مترجمة افغانى

قرآن شريف مترجم

قصص الانبياء المعروف به جواهر الانبياء

قصص الانبياء كلان مشهور به جواهر الانبياء

قصة آدم خان و درخانى

قصة ابراهيم

قصة بادشاه هارون الرشيد

قصة بختيار[-] شاه ايران

قصة بلقيس زوجة سليمان (ع)

قصة پيره زن

قصه تميم انصاري

قصه جهانگير و شهزادى گلرو

قصه حاتم بن طى

قصه د بودى، نصيحت النساء، پندنامه لقمان حكيم

قصه د جمجمه بادشاه

قصه د جولاگانو او خلورو يارانو

قصه د چنپى با تصوير معروف [به] شاهزاده سندي

قصه د سيف الملوک

قصه د شاه جهان[-] شهزاده ملتان و ماھ جبین گلفامي

قصه د فتح خان قندهاري با تصويرات

قصه د مهتاب جان او بېگم جان المعروف به مكر زنان

قصه شاه روم

قصه شاه [و] گدا

قصه شهزاده اختر منير و مهره

قصه شهزاده بهرام او گل اندام

قصه شهزاده بهرام گور و پرى حُسن بانو

قصه شهزاده بينظير و بدر منير

قصه شهزاده رت و پدمن

قصه شهزاده ممتاز

قصه شهزاده ورقه [و] گلشاھ

قصه شيرين و فرهاد مع تصويرات

قصة طوطى و مينا

قصة قيس و ليلى مشهور به ليلى [و] مجنون

قصة كوتوال مع غزليات

قصة گل و صنوبر

قصة گنبد شام

قصة گل بكاولى جديد مع تصويرات

قصة لقمان حكيم و خضر (ع)

قصة محبوبا و جلات مشهور به قصة مسلم و خونكار

قصة منصور حلاج مع حكاية سلطان محمود

قصة نيم بولا با تصوير

قصة هرنى

قصي د ايسپ الحكيم

قصة يوسف و زليخا

قصيدة بردہ

قواعد تجويد

قيامت نامه

ک

د کاظم خان شیدا شعرونه

كتاب الدر النظيم فى احوال علوم التعليم

من كتاب توريت

كتاب حمله حيدري دفتر دوم المشهور به جنگنامه حضرت علی (رض)

كتاب د ابنيت د حضرت عيسى

كتاب د نوي عهد

من كتاب عيار دانش

كتاب فوائد شريعت

من كتاب فوائد شريعت

كتاب منير مسمى به تفسير بي نظير

كتاب نزول المسيح

كتاب گنج پښتو

من كتاب مخزن پښتو

من كتاب يوسف و زليخا

کسب نامه

كلام الله - انجيل مقدس يوحنا

كلام الله يعني كتابونه د زور عهد او د نوي عهد (بایبل، پښتو)

کلان مناقب غوث الاعظم قدس سره

کلید اغاني

د کلید اغاني ژباره، له یادېښتونو سره (په انګرېزی ژبه)

کليله و دمنه يا علم خانه دانش

كنزالحسنات يا انيس الواقعين

كنزالدقائق مترجمه افغاني

كنزالصلی

کیمیای سعادت مع شرح اسماء الحسني

گ

گراني! نن شپه راسه (انگرېزی ژباره)

گفتگوی افغانی با ترجمة هندوستانی

گلان سره سره وه

گل بکاولی جدید

گلسته د عبدالقادر خان خېک، ترجمة گلستان سعدی

گلزار افغانی

گلزار عشق المعروف [به] قصه شاهزاده ماہ منیر و ملکه بی نظیر با تصویر

گلزار محبوبان، حصه دوم

گلزار ولایت

گلشن راحت یعنی گل بکاولی مع تصویرات

گلشن رنگین

گلشن روه

گنج پښتو (لومړۍ برخه)

گوهري محمدی

ل

لویه معراجنامه، وړه معراجنامه

م

مجربات

مجموع الاكساب

مجموع البركات المعروف بمسائل ضروريات والمشهور بمنزين الابيات کساب

مجموعه جنگ نامه زیتون[،] کلان

مجموعه کسب نامه

مجموعه مناقب حضرت غوث پاک قدس سره[-] مناقب حضرت غوث الاعظم

مجموعه مناقب میا محمد عمر صاحب خمکنی (رح)

محمد جان [غازي محمد جان خان وردگ] (انگرېزی ڙياپه)

د محمد حنیفه جنگنامه

مخزن الاسرار د اخون دروبزه

مخزن الاسلام

مدح صاحب صوات و مدح ملا صاحب مانکي و آخوند زاده صاحب اده

مسائل مصافحت د اسلام له نظره

مشکلات الفقه، حیرات الفقه

معجزات

معراجنامه

مقدمه جذری

مقدمه عاشق افغانی و نظم رقعات عاشقان

مکمل گنجینه عمليات موسوم به ذخیره طلسمات مشهور به خلاصه مجربات اعني كتاب التعويذات

مناجات صاحب صوات و شش کلمه

مناجات[،] کلان

مناقب صاحب صوات [و] مناقب صاحب مانکی

منتخب د دیوان د خوشال خان ختیک

منم چي د چين، کشمیر او بخارا نسخی بشکلي دي؛ خو زما سترگي يوازي پښتنو نجونو ته گوري (انگرېزی ژړاره)

منهاج العابدين

منية المصلى با ترجمه

منية المصلى بمع ترجمة فارسى و افغانى

ميسري (مصرعى)

مېړه دی و تړه ! (انگرېزی ژړاره)

ن

ناصر المحسينين في وفات سيد المرسلين

نسخه جات عجيبة قوت باه برای عیاشان

نصیحت البيان

نصیحت النسا

نماز مترجم افغانی

نورنامه

نورنامه د سرور کائنات (ص)

نورنامه کلان

نورنامه کلان و بر حاشیه نورنامه خورد

نورنامه ملا اکرم اخون

نيرنگ عشق

و

واسع نامه

ورتيل القرآن ترتيل المسمى به قانون القراءة

ورمه چلپري (انگرپزي ژباره)

وصيت نامه حضرت على كرم الله وجهه

وفاتنامه

وفاتنامه کلان

وير مي ختم سو (انگرپزي ژباره)

هـ

هزار مسائل

هشت بهشت يعني هفت پيکر

هفت هيكل

هوري راغله، ماته هوري راغله (انگرپزي ژباره)

ى

د يوسفزو او مندرو شجره

په دې کتابنېود کي، کارسوی فونيميکي نخښي

د دې کتابنېود په انگرېزې برخه کي، د ځينو اړتیا وو له مخي د پښتو د دودیزو فونيميکو تورو او نخښو پر ځای، نسبتاً پلي فونيميکي نخښي کار سوي دي، چې بشپړ تفصيل يې په دې جدول کي راغلئ دئ:

فونيميکه نخښه	ګرافيم	فونيميکه نخښه	ګرافيم
آ	Ā, ā	ن، نـ	N, ñ
ا او ع	A, a	واو	W, w
ټ، ټـ	T, ū	معروف يا خرګند واو	u
ځ، ځـ	J, ĵ	مجھول يا اوږد واو	o
ڇ، ڇـ	Č, č	معروفه يا خرګنده يې (ي، ې)	I, i
څ، څـ	C, c	مجھوله يا اوږده يې (ي، ې)	e
خ، څـ	X, x	نرمه يا نارينه يې (ي)	ay
ړ	r	ښځينه يا تانیشه يې (ي)	əy
ژ	♦	زور، همزه	A, a
ش، شـ	♦, ♦	зорکي	ə
ښ، ښـ	Ş, ş	د فشار يا خج نخښه	'
غ، غـ	Ğ, ġ		

د سرخري

د لوی خښتن په نامه

بریتیش کتابتون د نړۍ له هغو بدایو کتابتونو خخه دئ، چي پرانګرېزی اثارو سربېره يې د خنیزو او افریقایی ملتونو خورا نادر او بې ساري اثار هم خوندي کړي دي . په دي ډله کي د پښتو ادب ځینې په زړه پوري اثار هم شامل دي . له بدھ مرغه، په دي کتابتون کي د پښتو خطی نسخې، پخوانی او اوسنی چاپي اثار په خوره وره بنې ساتل کېږي . د خطی نسخو او پخوانیبو چاپي اثارو د دېري لوېي برخي جزیيات د دي کتابتون د اینټرنیټ پانی د اینټیگرېټیدکټلاګ له لاری د لېدو وړ نه دي؛ نوځکه مينه وال نسي کولای د نړۍ له ګوت ګوت خخه د اینټرنیټ په مرسته د دي کتابتون د پښتو خطی نسخو اولرغونو چاپي اثارو په اړه، بشپړ مالومات ومومي؛ او دارتیا پر مهال يې د مايكرو فيلمونو يا فوټوکاپېيو د ترلاسه کولو لپاره اقدام وکړي . دا کار بې شکه د پښتو اثارو د پېژندني او ګتمي اخیستني چاري د کتابتون د تالار په خلورو دېوالو پوري محدودوي . له همدي کبله مي هود وکړ، چي په دي غني کتابتون کي، د پښتو ادب زیاتره خطی او پخوانی چاپي اثار د دوو بېلو مجموعو په توګه مينه والو ته وړاندي کړم . د اینټرنیټ له لاری به د دغو فهرستو په خپرېدو سره، نور د پښتو ادب خپرونکي او پلټونکي د نړۍ له هري برخي خخه په اسانۍ سره کولای سې، په بریتیش کتابتون کي د دې لرغونی ژبي ځینې نادر خطی او چاپي اثار په لنډه بنې وېژنې؛ اود زیاتي خپرنې لپاره يې د مايكرو فيلمونو يا فوټوکاپېيو په غوبښته لاس پوري کړي .

په بریتیش کتابتون کي، د پښتو د پخوانیبو چاپي اثارو د بېلابېلو ځانګړیاوو تر لنډي پېژندني مخکي، بې ګتمي نه ده چي د پښتو ادب په پراخه غېړ کي، د پيدا سوو اثارو د څرنګوالي او بېلابېلو دورو په باره کي، د خو ټکو يادونه وکوو . د پښتو ادب مختلفو تاریخي او پرمختیایي پړاو ته په پاملنۍ سره، کېدای سې د دې ژبي ټول اثار پر درو لویو ډلو و وېشو:

په لوړۍ ډله کي هغه اثار راخي، چي په پښتنې ټولنه کي د ډول ډول سیاسي او اجتماعي ناخوالو له امله يا بېخې ورک او يا تر دي دمه زمور له سترګو نیهاما دي؛ لکه : ؟ د خدای مينه ؟، ؟ تاریخ سوری ؟، ؟ لرغونی پښتانه ؟، ؟ بستان الاولیاء ؟، ؟ کلید کامرانی ؟ او داسي نور، چي په ؟ پته خزانه ؟ کي يې يادونه سوې ده . د محمد هوتك ؟ پته خزانه ؟ د پښتنو شاعرانو، ادبیانو، عالمانو، مؤرخانو او مفکرانو د هغو ادبی، دینې، عرفاني، تاریخي او علمي اثارو ځینې بولګې په ګوته کوي، چي په خواشیني سره يې تر اوسه پوري د ملا نورمحمد غلجي له ؟ نافع المسلمين ؟ پرته، د ډپرو نورو خرك نه دئ لګېدلئ . بنایي د پښتنو شاعرانو، لیکوالو او خپرونکو ډپر نور اثار هم په بېلابېلو تاریخي پړاونو کي د زمانو تر دورو او خاورو لاندي ورک سوي وي، چي د پته خزانې لیکوال يا زمور د عصر خپرونکو او پلټونکو يې تر اوسه نوم او نسبان نه دئ اورېدلئ . دغه راز، د هغو اثارو شمېر هم لې نه دئ، چي زمور ځینو مؤرخانو او محققانو يې خطی نسخې په سترګو لیدلي دي؛ خو سره له هغه يې

هم د هیواد او بهرنی نړی فرهنگي - تحقیقی مرکزونه په هر اړخیزه پېژندنه نه دی بریالی سوي . د دی لنډو ټکو د یادونی اساسی مقصد دا دی، چې د پښتو ادب ډېر ګران بیه اثار د هغو د یوازنیبوخطي نسخو په ورکېدو سره، اوس تل تر تله له منځه تللي دي.

په دوهمه ډله کي هغه اثار شاملېږي، چې په پښتنی چاپېر کي، د چاپې صنعت تر دودکېدو مخکي لیکل سوي دي؛ خوله نېکه مرغه د خینوخطي نسخې اوس زموږ په لاس کي دي . په دې ډله کي له پير روبنان او معاصرانو خڅه نیولې بیا په پښتوکي د چاپې صنعت تر رواج کېدو پوري، ټول شعری دیوانونه اومنثوری لیکنی رائۍ، چې په خواشینې سره یې ځینې اثار تر اوسه د خطې نسخو په بنه پاته دي.

دریمه ډله هغه اثار دي، چې د چاپې صنعت په مرسته خپاره سوي دي . دا لړی زموږ د مالوماتو له مخي د ۱۸۱۸ام کال په شاوخوا کي د هند له سیرامپور خڅه پیل سوي ده؛ او تر اوسه دوام لري . البته د چاپ بهير په خپله هم له صنعتي پرمختګونو سره جوخت، تر بېلابېلو پراونو تېر سوي او لاتېږي . د پښتو د لومرنیيو چاپې اثارو زیاته برخه د اوسيني هند او پاکستان په بېلابېلو بنارونوکي خپاره سوي دي . دا بهير له سیرامپور خڅه ډیلي، بمبي اوورسته لاهور او پېښور ته وغزول سو.

که خه هم د پښتو اثارو د چاپ صنعت د هند په بنارونو کي پیل سو؛ او د پېښور په قصه خوانۍ کي لورتیا او پرمختیا ته ورسید؛ خو په کابل کي هم د امير شېر علیخان په زمانه (د ۱۲۹۰هـ ق کال په شاوخوا) کي د سیمي او نړۍ د صنعتي - فرهنگي پرمختګ تر اغبزو لاندي، له بالاحصار خڅه د **شمس النهار**؟ جريده خپره سوه . وروسته په (د ۱۳۲۳هـ ق کال) کي د مولوي عبدالرؤوف خان کاکړ کندهاري په مشری، د پوهانو د یوې ډلي له خوا د **سراج الاخبار افغانستان**؟ لوړنې ګنه له چاپه راووته؛ او په دې دول د پوهنې، مطبوعاتو، ترجمې، تالیف، فكري او ګلتوري نوبنت هغه دوره پیل سوه، چې مشر یې د سردار غلام محمد خان طرزی زوی - علامه محمود طرزی ڈ . محمود طرزی په (د ۱۳۲۹هـ ق کال) کي د **سراج الاخبار افغانیه**؟ خپرونه، چې تر یوې ګني وروسته بنده سوي وه، بيرته له سره پیل کړه؛ او اته کاله یې د مهالنۍ جربډې په توګه خپره کړه.

له تاریخي پلوه د پښتلومړني چاپې اثار، په واقعیت کي هغه مسيحي لیکنی وي، چې د استعماری هدفونو تر سیوري لاندي د پښتنو په منځ کي د عیسوی دین د تبلیغ او ترویج په خاطر چاپ سوي وي؛ او د پښتنو په نیول سوو مخکو یې د انګرېزی واکمنی له دوام او بقا سره کومک کاوه . په دې دوره کي، د مسيحیت د بېلابېلو لیکنو تر څنګ، له پښتو ژې او ادب سره د انګرېزی پوځونو د منصبدارانو او عسکرو د اشنایي لپاره د انګرېزانو له خوا ځینې درسي کتابونه، لارښدونه، قاموسونه، ادبی غورچانونه، کيسې او داسي نور اثار هم ولیکل سوه، چې د انګرېزانو پر استعماری ګټو سرېپره یې د پښتو ژې او ادب په ژوندي ساتلو او پرمختګ کي هم ستړه ونډه واخیسته . دا اثار د پښتو ژې او ادب خورا ګټوره او مغتنمه پانګه ګنه کېږي . په حقیقت کي همدغو اثارو، د پښتو ژې او ادب مخکښ لیکوال،

څېرونکي او ژبارونکي د ليکني، څېرنې او ترجمې له نوو او پرمختالو علمي لارو چارو سره اشنا کره . د دي دورې داثارو ليکوال او مؤلفان هم زياتره د عيسوي دين مبلغين او د انگربزي پوئ د مختلفو خانګوکارکونکي وه . په همدي تاريخي پېر کي له خو ګتو په شمېر ليکنو پرته، د نورو اروپايي هيوا د علمي او فرهنگي ټولنو هم د استعماری انګېزو او ستراتېزېکو سیاليبيو پر اساس، د پښتو ژبي او ادبیاتو دھينو اړخونو په شنه او سپرنه ګوتی وهلي.

د محتوا له اړخه، د پښتو په لوړنېيو چاپي اثارو کي د پښتو ژبي د ديواني او ولسي ادب په ارزښتناکو خزانو سربېره اسلامي، تاريخي، ژبني او طبي ليکني شاملې دي، چي ځيني ې د پښتنو او اروپايي ليکوالو له خوا ليکلې سوي او ځيني نوري ې له عربي، پارسي، اوردو، هيندکو او پنجابي ژبوڅخه پښتو ته ژبارې سوي دي . عربي او پارسي ژبي د دې دورې په ديني، فقهۍ او عرفاني اثارو کي ډېره غته برخه لري . په داسي حال کي چي له اوردو، هيندکواو پنجابي ژبوڅخه د پښتو د دغه پېر په داستاني اثاروکي، پراخه ګټه اخیستل سوي ۵۵ . مسيحي اثار زياتره له عربي، یوناني يا انگربزي ژبوڅخه په پښتو ترجمه سوي دي؛ او د ځينو په پښتو ژباره کي پښتنو ليکوالو او عالمانو هم برخه اخیستې ۵۵ . ځيني اثار پر ادبی او فرهنگي ارزښتونو سربېره، د پام وړ تاريخي مواد هم لري، چي د مسعود ګل؟ مجموعه مناقب ميا محمد عمر صاحب حمکنى (رح)؟، اسقلال امانیه؟، قصه دفتح خان قندهاري با تصويرات؟، قصه بختيار[-]شاه ایران؟ او ځيني نور په دې ډله کي دي . متأسفانه دې وخت په ليکنو کي، د ستور پېژندني، مهکپېژندني، کرني، فلسفې، هونر، سکلابېژندني، اروپوهنې، حقوقو، اقتصاد، سياسي او اجتماعي تاريխونو، جغرافيې، ادب پوهنې، کتاب پېژندني او داسي نورو علمي خانګوپه اړه، ډېر څه نه تر سترګو کېږي.

لكه څنګه چي بشکاري د دغو اثارو د ليکني، تأليف او ژبارې پر مهال، پښتنو ليکوالو او څېرونکو له اروپايي ژبو سره چندان اشناي نه لرله، نو ځكه په اروپايي ژبو د پښتو اثارو ترجمه زياتره پخپله د اروپايانو له خوا ګېډه؛ خو ډېر ژرګورو چي پښتنو ژبارونکو د انگربزي ژبي په زده کولو سره، د افغانانو او افغانستان په باره کي، د انگربزي ليکوالو او محققانو د اثارو په ترجمه لاس پوري کړي دي.

د پښتو ادب د دي دور په اثاروکي، د نظم پله تر نثر ډېره درنه ده . له خو منثورو اثارو پرته، د ليکنو او ژبارو زياته برخه، په منظوم ډول کښل سوي ۵۵ . د دغو اثارو منظوم بيان له خپلو ټولو محدوديتونو سره سره ډېر ساده، اسانه او په زړه پوري دي؛ خو نثر په تېره بيا ديني او فقهۍ نثر، سره له تولو اسانتياوو ډېر زموخته، پېچلې او کړکېچن دي . د دي بې خوندي او پېچلتنيا د لويو علتونو په ډله کي کېداي سي، د ليکوالو او مؤلفانو د تجربې لبر والي او د پردوژبو پراخو اغېزو ته اشاره وسي.

د پردو ژبو او فرهنگونو د همدي سياسي، اجتماعي او فكري يړغلونو پر اساس د پښتو د ځينو پخوانېيو اثارو عنوانونه کېت مېت له عربي يا پارسي ژبوڅخه اخیستل سوي دي؛ مثلاً: کنزالحسنات؟، کنزالمصلى کتاب الدر

النظم في احوال علوم التعليم ؟، جنة الفردوس ؟، جنة النعيم ؟، رشيدالبيان ؟، فواید الشريعت ؟، نصحيت البيان ؟، قا مع البدع والشروع في زيارة القبور ؟، مخزن الاسلام ؟، اسرار العارفين ؟، نصحيت النساء ؟ او دېر نور . حینو نورو اثارو ته يو مخ پارسي سرليکونه غوره سوي دي؛ لکه : بهار جانان ؟، گلزار محبوبان ؟، گلزار ولايت ؟، مناجات، کلان ؟ او داسي نور . د عربي او پارسي ژبو تر خنگ، په حینو سرليکونو کي، د اوردو ژبي نبني نبني هم له ورایه خرگندي دي؛ د مثال په توګه: پهلي افغاني جديد ؟، دوسری افغاني جديد ؟، افغانی کي پهلي كتاب المعروف به چمنستان ؟، پښتو بات چيت ؟ او داسي نور . د حینو اثارو په سرليکونو کي عربي، پارسي، اوردو او پښتو ژبي سره گډي سوي دي؛ لکه : قصه د بودي ... ، قصه د فتح خان قندهاري با تصويرات ؟، قصه د مهتاب جان او بېگم جان المعروف به مکر زنان ؟، گلزار عشق المعروف [به] قصه شاهزاده ماھ منیر و ملکه بینظير با تصوير د حینو اثارو ليکوالو او مؤلفانو هڅه کړي ۵۵، چي خپلو ليکنو او تأليفاتو ته د عربي او پارسي ژبو پر ځاي پښتو عنوانونه وتاکي؛ خو په هغو کي هم د نورو ژبو لغوي او ګرامري اغزه د لمړ په شان روښانه ۵۵؛ د مثال په توګه: صرف ونحو د ژبي د پښتو ؟، كتاب د ابنيت د حضرت عيسى ؟، انجيل شريف په معرفت دیوحة ؟، انجيل مقدس په معرفت د مقدس لوقا ؟، ديوان د عبدالرحمن ؟، قصه د چنړي با تصوير معروف [به] شاهزاده سندی ؟، قصه د سيف الملوك ؟ او داسي نور، چي نه یې صفت او موصوف يا مضاف او مضاف اليه د پښتو ګرامر له قواعدو سره سمون لري؛ او نه یې هم د سڀختي پښتو سادګي او اسانۍ له ځانه سره ساتلي ۵۵ . په خواشيني سره، د حینو پښتنو ژبه تر اوسه هم له دغه راز ې خونده اوکړکېچنو ګرامري اغزو دکه ۵۵ . تر دې تېر سو، د دې دورې د زياترو اثارو په عنوانوکي د ؟ افغانی ؟ تکي تر سترګو کېږي، چي په حینو حالاتو کي له ګرامري اړخه نامناسب او بې ځایه دي؛ لکه ؟ طب افغانی و مجربات اکسیر ؟، طب شهابي افغانی درمن و بر حاشيه مجربات افغانی ؟، طب دليل العليل افغانی ؟، نصحيت البيان افغانی ؟، الفنامه افغانی ؟ او دېر نور . له دې کبله، چي اثار ګرده په پښتو ژبه ليکل سوي دي؛ او د ؟ افغانی ؟ تکي تر اوسه پوري د افغانستان په غير پښتنو قومونو کي د پښتو ژبي په مانا کاريږي، نوله هر عنوان سره په زايد بنه د دې کلیمي زياتولو ته خه اړتیا نه ليدل کېده . البتنه په هغو عنوانوکي مو د ؟ افغانی ؟ تکي پر خپل حال پرښود، چي ايستل یې د سرليک مانا نيمګړي کوي؛ لکه : ؟ آئينه الفاظ افغانی ؟، افغانی کي پهلي كتاب المعروف چمنستان ؟، افغانی کي پهلي كتاب مع ترجمة اردو ؟، خلاصه افغانی مع مناجات پير صاحب ؟، خلاصه کیداني بترجمه افغانی ؟، کلید افغانی ؟ او دېر نور، چي د ؟ افغانی ؟ تکي د پښتو ژبي په مفهوم د عنوان نه بېلېدونکې برخه ۵۵ .

د پښتو د لوړنييو چاپي اثارو بله ځانګړتیا دا ۵۵، چي په دې ليکنو کي زياتره د ليکوال، ژبارونکي، شارح، مفسر او داسي نورو پېژندنه خورا ګرانه ده . کله ټباقل سوي اثر د ليکني يا تأليف په بنې بنوول سوي دي؛ او ژبارونکي

هم د خپل ژبارل سوي اثر په هیڅ برخه کي د هغه د ترجمې يادونه نه ۵۵ کړي . په داسي حال کي، چي د اثر ليکوال اصلًا بل خوک دئ . په ځینو نورو حالتو کي ژبارونکي د خپل اثر د ترجمې په اړه خبری کوي؛ خود اصلي اثر د نامه او ليکوال په تراو خه روښانه بیان نه کوي . کله کله هم ژبارونکو له ترجمه سوي اثر سره خپله ليکنه په داسي ډول ګډه کړي وي، چي د ژبارې او اصلي ليکني بېلول یې ډېرگران کړي وي . ځیني داسي نمونې او مثالونه هم سته، چي ليکوال يا ژبارونکي د اثر په هیڅ ځای کي، د خپل نامه او شهرت يادونه نه کوي.

د پښتوپخوانی چاپي اثار په عمومي توګه، پر خپلو اربښتناکو محتوياتو سربېره د پښتو ليکدودونو، ګډودونو، لغوی زېرمۍ، ګرامري بدلونونو او دېرو نورو په زړه پورو مسألو په تراو، دېر ګټور استناد او مدارک وړاندي کوي، چي تحقیق او پلتنه یې د دېرو خانګو څېرونکو ته بې ګتني نه ۵۵.

تر دې لنډو خبرو وروسته، هغه څه چي د زياترو اثارو پر لومړني يا وروستي پونس په غټيو تورو پام اړوي، د اثارو د خپروونکو يا خطاطانو نومونه دي . د پښتو د چاپي اثارو په پراخېدو او پر مختګ کي مو د شخصي سوداګرو د لوبي ونډي دسرسري پېژندګلوي په خاطر، کوبښن وکړ چي په دې کتابښود کي له ټولو راغلو اثارو سره د هغو د خپروونکو او اړونده مطبعو لنډ مالومات هم وړاندې کړو. سربېره پردي دلته بې ځایه نه بولو، چي د الفبا د تورو په ترتیب، ددغو اثارو د خطاطانو او مهممانو نومونه هم يادکړو.

خطاطان

بازمحمد، مولوي، کندهاري

بتالوي لاهوري، نورالدين

سيد احمد عفي عنه

شاه افضل

عيشي

غلام جيلاني، د پېښور اوسبېدونکى

غلام قادر، د غلام جيلاني زوى

فقير محمدحسين عفي عنه

فقير نهتو شاه

گل احمد عفي عنه

محمد حسين، مولوي، د پېښور اوسبېدونکى

محمد عظيم

نقیب احمد

مهتمامان

احمد دین

امرالدين

بهار رام

پنديت رگناتھ

پياري لال

داود صاحب، مفتی (وکيل پېښوری نورزی) او نور

سلطان بخش داروغه

سید علی حسین

شنکر داس، منشی

شیخ نورالدین

شیراحمد

عبدالله الصمد

عزم الدین، حافظ

عمر الدین

غلام اثیم

فتح محمد، قاضی

فقیر نہتو شاہ

محمد شریف

محمد صادق، میرزا

محمد عبدالعزیز

محمد عمر

مظفر الدین، حاجی

ملک دین محمد

میر علی حسین

میرا میربخش

میرمحمد معظم

نواب الدین، مولوی

د پښتو لوړنې چاپي اثار د کیفیت له مخي پر دوو ډولو وېشلای سو . په لوړۍ ډله کي هغه اثار شامل دي، چي اروپاپی ليکوالو او مؤسسو د هغه مهال له معیارونو سره سم، په نېه کیفیت چاپ کړي دي . دوهمه ډله هغه اثار دي، چي د خصوصي سوداګرو له خوا، په نسبتاً تیټ کیفیت چاپ سوي دي؛ او زیاتره د لیتوګرافۍ بنه لري.

په دي ڪتابنېود کي، ټول راغلي اثار د ♦ د، له، مِن او داسي نورو اداتو يا ناخپلواکو ڪليمو ♦ په ليري کولو سره، د الفبا د تورو په ترتیب، اوډل سوي دي . د پام وړ اثارو په پېژندنه او موندنه کي مو د اسانۍ لپاره پر عمومي فهرست سربېره، د ټولو اثارو موضوعي فهرست هم وړاندي کړي دي . په ځینو کتابو کي تر یوه عمومي عنوان لاندي څونور کوچني اثار هم په متن يا خندو کي ځای پر ځای سوي دي، چي په ځینو حالاتو کي ې پېژندنه او بېلول خاصه توجه غواړي . له همدي کبله مو تر هر څه مخکي تلابن وکړ، چي لوړۍ دغه راز واړه اوله پامه لوېدلی اثار گرده یو له بله بېل کړو؛ او بیا ې په خو لندو جوملو کي د پښتو ادب د بهرنیيو مینه والو او څېرونکو د اسانۍ لپاره په انګرېزی ژبه هم معرفي کوو. په پاي کي مو د ليکوالو، شاعرانو، ڇبارونکو، مفسرانو، شارحانو، ټولوونکو او سموونکو د اسانه پیدا کولو په موخه، د هغوي د نومونو فهرست هم چمتو کړي دي، چي د تخلص يا نامه د تورو له مخي اوډل سوي دي . د نومونو په فهرست کي مو د ګډوډي او تېروتنې د مخنيوي لپاره، ځيني اثار تر بېلول نومونو لاندي ولیکل.

په دي ڪتابنېود کي، اثار د اړوندہ سرچینو يا کراس ريفرينس د اصولو له مخي اوډل سوي دي، چي د هغو په رنا کي له زیاتره موضوعاتو سره د بېلابلو اړوندہ سرچینو يا ريفرينسنونو یادونه هم کېږي . په ځینو ځایونکي د پښتو خطې نسخو د الماري نخښي هم په ګوته سوي دي . دا کار بې شکه څېرونکو او پلتونکو ته د دي وس ورکوي، چي د اړتیا پر مهال د ځینو اثارو پر چاپي بنو سربېره، د هغو خطې نسخې (په برتاباني کتابتونو کي، د پښتو خطې نسخو فهرست، په یوه بېلہ ليکنه کي وړاندي کېږي) هم تر نظر تېري کړي . لکه ځنګه چي ې په نامه برېښي، دا ڪتابنېود د پښتو ادب د هغو نادړو پخوانېيو چاپ سوو اثارو پېژندګلوي کوي، چي ټسخې ې په ځینو څېرونکو او مسلکي کتابتونو پرته، په عام ډول نه موندل کېږي؛ خو دا خبره هم باید هیره نه کوو، چي دامجموعه د پښتو ادب د ټولو پخوانېيو چاپي اثارو بشپړ غونډ نه دي . بشایي د دغو اثارو یوه برخه له لویه سره د بریتیش کتابتون په ګلکسيون کي نه وي ثبت سوي؛ او ځيني هم زما د تېروتنې یابې صبرې، په وجه له قلمه پاته سوي وي . د ژوندانه سرګرانېيو او ناخوالو دمګړي دا اجازه را نه کړه، چي د اثارو او ليکوالو د لا شه پېژندګلوي لپاره مي، ځيني تعليقات هم له دي ڪتابنېود سره مل کړي واي.

په پاي کي د دي واقعيت یادونه هم ضروري ګنډ، چي کتاب پېژندنه يا کتاب بشونه د علومو یوه بېلہ ځانګه ده، چي دي عاجز ته له هغې هیڅ برخه نه ده رسېدلې . پوره باور لرم، چي په دي ڪتابنېود کي به هرو مرو د دي علمي ځانګي ټول اصول او قواعد په پام کي نه وي نیول سوي، نو ځکه له ټولو درنو محققانو او کتاب پېژندونکو څخه په

درناوی هيله کوم، چي د خپلو گټورو نظريو او انتقادونو له لاري، د دي ماتي او گودي ليکني په کره کولو او بشپړولو کي، د زړه له کومي برخه واخلي.

محمد هارون خپل شعشعي

انګلستان، ۱۹۹۸ کال

په بریش کتابتون کي، د پښتو د پخوانييو چاپي اثارو تشریحي کتابښود

آداب النسا و اکساب النسا

لیکوال / مؤلف : نعمت الله، د نوبنار او سېدونکۍ

خپروونکۍ : غلام قادر او فضل حق

د چاپ ځای : هندو پریس، دیلی

د چاپ کال : ۱۳۰۸ هـ / ۱۸۹۲ م

تول مخونه : ۲۰

موضوع : په دې کتابګوتي کي، د بېخینه ژوندانه د بېلابېلو اړخونو او لارو چارو په اړه، منظوم بیانونه راغلي دي.

په بریش کتابتون کي د الماري نخبنه:

14163. D.2 (6)

په بریش کتابتون کي، بېخو ته د بېلابېلو مشورو او نصحيتونو په اړه، د الماري دغه نخښي وګوري:

.c.3.(2)14163 پندنامه لقمان حکيم:

.c.3.(2)14163 نصیحت نامه :

.c.3.(2)14163 وصیت نامه حضرت علی :

حضرت علی کرم الله وجهه ته د رسول (ع) نصیحتونه:

14163. B.4 (7) & 14163.b.13. (7)

Ādāb-ul-Nisā́ WA Aksāb-ul-Nisā́

A treatise offering useful advice to women on their family life, in verse, by Nematulā of NauŞār (Delhi: Ġulām Qādir& Fazl Haq, 1892) pp. 20. 14163. D.2 (6)

For other Paštó works offering moral guidance to women, see the following shelfmarks in the British Library:

14163. C.3. (2) [Incorporating three separate concise expositions]

14163. B.4 (7)

آئینه الفاظ افغانی

لیکوال / مؤلف : مولوی محمد اسماعیل

خپروونکی : نامالوم . کتاب د منشی شنکر پرکاش په اهتمام خپور سوي دئ.

د چاپ خای : شنکر پرکاش مطبعه، ایبیت آباد

د چاپ کال : ۱۳۰۰ هـ ق / ۱۸۸۳ م

تول مخونه : ۱۴۴

موضوع : په دې کتاب کي، د الفبا د تورو په حساب پښتو جوملي او د هغوا اوردو ژیاره راغلي ده . کتاب د خپل وخت د معیارونو له مخي، د پښتو او اوردو ژبي د زده کړي یو په زړه پوري ماخذ ګنډ کړي.

په بریتیش کتابتون کي د الماري نخبنه:

14163.e.6.(1)

په بریتیش کتابتون کي، د پښتو او اوردو ژبو د زده کړي لپاره، د ځینو نورو اثارو د الماري نخبني دا دي:

14163.e.1

14163.e.7(1)

14163.e.7(2)

14163.e.7(3)

Āina-i-Alfāz-i-Afgānī

A basic textbook of Paštó language designed for the use of Urdu-speaking students, by
Maulawí Muhamád Ismāil (Abbotabad: n.p., 1883) pp. 144. 14163.e.6(1)

For a number of other similar works, see the following shelfmarks in the British Library:

14163.e.1

14163.e.7(1)

14163.e.7(2)

14163.e.7(3)

د احمد شاه ابدالی شعرونه

شاعر : د پښتنو لوی ټولواک او عرفانی شاعر- احمد شاه ابدالی (احمد شاه غازی او احمد شاه بابا)

تولوونکی او ژبارونکی : هـ . ج . راورتی

خپروونکی : ویلیمز او نارگېت

د چاپ ځای : لندن

د چاپ کال : ۱۸۶۲

تول مخونه : ۱۸

موضوع : د پښتنو د لوی ټولواک - احمد شاه بابا له دیوان خخه د خو غزلو انگربزی ژباره، چي د هـ . ج . راورتی
دنامتو اثر (له شپاپسمی خخه تر او لسمی پېړی پوري د افغانانو د شاعری غورچان) پر (۳۰۴ - ۲۸۷) مخو چاپ
سوې ۵۵ .

په بریتیش کتابتون کي د الماري نخبنه:

14163.d.6

د بریتیش کتابتون په نورو شعری غونډونو کي، د احمد شاه بابا د غوره سوو غزلو لپاره، د الماري دا نخښي وګوري
:

14163.e.8.(203-212)

14163.e.9.(381)

14163.e.5.(363-364)

په بریتیش کتابتون کي، د احمد شاه بابا د دیوان د قلمي نسخو د الماري نخبني:

I.O.MSS Pashto B20-Foll.170

B.M.Or.4494-Foll.147

Poems of Ahmad Shah Abdali

Selections from the Poetry of the Afghans from the Sixteenth to the Seventeenth Century,
Comp. & Ed. H.G. Raverty (London: n.p., 1862) pp. 287-304.

For other printed versions of the selected poems from the *Diwān* of Ahmad Šāh Abdālī,
popularly known as Ahmad Šāh Gāzī and Ahmad Šāh Bābā, see the following anthologies,
by various editors, in the British Library:

14163.e.8.(203-212)

14163.e.9.(381)

14163.e.5.(363-364)

For a couple of manuscripts of the *Diwān* of Ahmad Šāh Bābā, see the following shelfmarks in
the British Library:

I.O.MSS Pashto B20-Foll.170

B.M.Or.4494-Foll.147

14163.b.13.(7)

ارشاد العباد الى سبيل الرشاد [-] شرح تطهير الاعتقاد عن ادران الالحاد

ليکوال / مؤلف : محمد اسماعیل ابن اسماعیل په عربی لیکلئ دئ.

ڇپرونکي : نا مالوم

خپروونکي : حافظ بهاء الدين

د چاپ ئاي : مصطفائي مطبعه، لاھور

د چاپ کال : نا مالوم

تول مخونه : ۱۰۸

موضوع : دا کتاب د قراني ایتونو او نبوي حدیثونو په استناد، د بېلابېلو ديني او فقهۍ مسأله په اړه، په پښتو نظم کښل سوي دئ . اصلی عربی متن د کتاب پر بغلې خندو او منظومه پښتو ژباره يې په متن کي راغلي ده . د ترجمې بیان يې واضح او اسانه دئ .

په بریتیش کتابتون کي د الماري نخښه:

VT 2470/f

Ir♦ād-ul-Ibād Ilā Sabíl-ul-Ra♦ād-♦arh-i-Tathír-ul-Itiqād

An Adrān-ul-Ilhād

A metrical treatise discussing various issues of Islāmic theology and law, based on the Qurānic verses and narrations of the Prophet Muhamád (p.b.u.h.) by Muhamád Ismāil Ibni Ismāil, in Arabic, translated into Paštó by anonymous translator (Lahore: Hāfiẓ Bahāudín, n.d.) pp. 108. VT 2470/f

استقلال امانیه

لیکوال / مؤلف : عبدالخالق

خپروونکی : نا مالوم

د چاپ ځای : لکشمی آرت، راولپیندی

د چاپ کال : ۱۳۴۸ هـ

تول مخونه : ۱۱۰

موضوع : د ♦ استقلال امانیه ♦ تر سرليک لاندي اصلاً دوې بېلې رسالي راغلي دي، چي لوړۍ (۷۹-۱۴) يې د ♦ شمشېر امان ♦ په نامه د عبدالخالق له خوا په نظم ليکل سوې ده؛ او په هغې کي د حئينو مغولي پاچهانو، احمدشاه بابا او تېمور شاه تر لنډي يادونې وروسته، د افغانستان د خپلواکۍ د ګټونکي-امير امان الله خان د غزاوو، مجاهدو او هيواډپالني، ورپې د (۱۹۱۹م کال) د خپلواکۍ په جګړه کي، د چترال د جبهې د شهیدانو، د لوی خان - میر زمان خان د سربنندنو او له انګرېزانو سره د سولې او امانی حکومت د غزو او کارنامو په اړه خبرې سوي دي

دوهمه رساله (۱۱۰-۸۰) د گلشن رنگین ♦ په نامه یادېږي، چې د بېلاړېلو کسانو، په تېره بیا لوی خان - میر زمان خان په ستاینه کي، د سید عبدالغفار له خوا په نظم کښل سوې ده . د کتاب په لومړیو (۱۴) مخو کي، د غازی امان الله خان په ستاینه کي، د عبدالخالق خوننظمونه راغلي دي.

په بریتیش کتابتون کي د الماری نخبنه:

Pashto f 58

Istiqlāl-i-Amānia

A collection of two separate expositions i.e. ♦♦am♦er-i-Afḡān♦ and ♦Gul♦án-i-Rangín♦ preceded by a number of poems on the freedom-loving personality of Amír Amānulá Xān, a king of Afghanistan, 1919-1929, by Abdul Xāliq. The former is mainly regarding the bravery, patriotism and heroic efforts made by king Amānulá Xān during the war of independence, the third Anglo-Afḡān war, 1919, and the courageous struggle of Mír Zamān Xān, also known as Loi Xān in the front of Čatrāl during the war of independence. The latter is chiefly in praise of Mír Zamān Xān and other participants of the war of independence by Syed Abdul Šafār, in verse, (Rawalpindi, n.p., 1932) pp. 110. Pashto f 58

اسرارالعارفین

لیکوال / مؤلف : امام غزالی

ژبارونکی : مولوي شېرمحمد اخونزاده هوتک کندهاري

څپروونکی : نا مالوم

سموونکی : میراحمد کاکړ - د ملا فضل احمد زوی

د چاپ ځای : حیدري مطبعه، بمبيي

د چاپ کال : ۱۲۹۹ هـ

تول مخونه : ۵۳۶

موضوع : په دې مفصل کتاب کي، د قراني ايتونو او نبوی احاديثو په استناد د ايمان، شريعت، صدقې، روزې، حج، حلال رزق، امر بالمعروف او نهي عن منكر، بخل، تکبر، او ډپرو نورو اسلامي موضوع گانو په باره کي، پراخي خبری سوي دي . د قراني ايتونو او حديثونو ترجمه په پارسي سوي ده؛ خود هغنو تفسير په پښتو ژبه دئ . د کتاب اصلی متن په نسخ؛ اما د ايتونو او احاديثو ترجمه په نستعليق بنو چاپ سوي ده . د کتاب پر لمنو د اړونده ايتونو د سی پاري او سورې حوالې هم شنول سوي دي . د کتاب پر (563-536) مخو د شپږ محمد اخون د **◆ تجويد ◆** رساله چاپ سوي ده، چي په هغې کي د ناروغ د پوښتنی، د مرګ د نښو نښانو، د جنازي د وړلو، د مرۍ د غسل او تکفين، د جنازي د لمانځه، د قبرونو او تدفین د احکامو په اړه په پښتو نظم ليکل سوي دئ . د مترجم د بيان ژبه، اسانه او روانه ده .

په بریتیش کتابتون کي د الماری نخبنه:

14163.b.8

Asrār-ul-Ārifin

A catchall book on various issues of Islāmic religion such as faith, charity, fasting, pilgrimage, lawful livelihood, vice and virtue, stinginess, arrogance etc. based on the Qurānic verses and traditions of the Prophet Muhamád (p.b.u.h.) by Imām Ġazālī, in Persian, translated into Paštó by Maulawí **◆**er Muhamád Axwanzādá Hoták Kandhārí, Ed. by Mir Ahmad Kākāř son of Mulař Fazl Ahmad to which is added another terse exposition on the margins of pages 536-563 entitled **◆ Tajwid ◆** concerning a number of Islāmic matters, such as enquiring the health of sick, the signs of death, accompanying funeral, washing and shrouding of the dead, the prayer of funeral, and instructions related to grave and burial, in verse, by Maulawí **◆**er Muhamád Axwanzādá (Bombay: n.p., 1882) pp. 536. 14163.b.8

اصطلاحی نکلونه

تولوونکی : هـ . جـ . راوري

خپروونکي : لانګمېن او رابرتیس

د چاپ ئاي : لندن

د چاپ کال : ۱۸۶۰ م

تول مخونه : ۳

موضوع : د اصطلاحي کيسو تر عنوان لاندي د هغو درو کيسو پښتو او انگرېزی بنه راغلي ۵۵، چي د هـ . ج . راوري
د پښتو ژبي گرامر ♦ پر (۲۰۴ - ۲۰۱) مخو چاپ سوي ۵۵.

په بریتیش کتابتون کي د الماري نخښي:

w2910

12907 f 15

Wq1/ 5461 DSC

Wq1/ 5462 DSC

The Idiomatrical Tales

The Paštó and English versions of three idiomatrical tales included in Raverty♦'s famous work entitled ♦A Grammar of the Pukkhto, Pushto or Language of the Afghans♦, Com. & Ed. H.G. Raverty (London: Longman & Roberts, 1860) pp. 201-04. w2910, 12907f 15,

Wq1/ 5461DSC, Wq1/ 5462 DSC

د افغانانو نننی حال (انگرېزی ژباه)

شاعر : نامالوم

غونډوونکي : حشمد عبدالله

خپروونکي : پېسن او کلارک لمتید

د چاپ ئاي : نيويارك

د چاپ کال : ۱۹۲۸ م

تول مخونه : ۲

موضوع : د شمال د افغانانو یو شعر، چي انگرېزی ژباده یې د ♦Lute and Scimitar ♦پر (۶۲-۶۳) مخو چاپ سوي ۵۵.

په بریتیش کتابتون کي د الماري، نخبنه:

Pashto f 101

Today of the Afghans

The English translation of a poem by anonymous poet from the northern Afḡāns, Lute and Scimitar, Comp.& Ed. Achmed Abdullah (New York: Pason & Clark Ltd., 1928) pp. 62-63.
Pashto f 101

افغانی جنډه

لیکوال / مؤلف : کارل گوتلیب فندر

ژبادونکی : پادری ت . پ . هیوز، چي دا اثر یې د اوردو ژبی له ؟ میزان الحقایق ئ خخه ژبارلئ دئ.

لومړۍ چاپ

خپروونکی : د میرزا محمد صادق په اهتمام چاپ سوي دئ.

د چاپ ځای : د چاونۍ مطبعه، پېښور

د چاپ کال : ۱۸۷۹م

تول مخونه : ۶۳

په بریتیش کتابتون کي د الماري، نخبنه:

14163.a.2(2)

دوهم چاپ

دوهم چاپ د ئ افغانی جنډه [،] دویم خل ئ په نامه خپور سوي دئ.

خپروونکی : نامالوم . کتاب د محمد بخش په اهتمام چاپ سوي دئ.

د چاپ ځای : آفتابي مطبعه، پېښور

د چاپ کال : ۱۸۷۴

تول مخونه : ۵۹

په بریتیش کتابتون کي د الماري نخبنه:

14163.a.1(5)

موضوع : په دې کتاب کي، د دیهودانو او مسيحيانو د مقدسو کتابو (تورات او انجليل) په اړه، اوږدي خبری سوي دي . د کتاب مؤلف، د تورات او انجليل په متنونو کي د بېلابېلو تحریفونو په اړه، د مسلمانو د اعتراضونه او انتقادونو د ردولو هڅه کړي ده . په دې لړ کي یې کله کله په قراني ایتونو هم استناد کړي دئ . په داسي حال کي، چي مسلمانان استدلال کوي د تورات او انجليل او سني متنونه له ډېرو جعل کارييو او تحریفونو ډک ګني . دیادونی وړ ۵۵، چي کتاب په ډېره ساده او روانه ژبه ليکل سوي دئ.

په بریتیش کتابتون کي، د انجليل او تورات د خطې نسخو او ځینو نورو مسيحي اثارو د الماري نخبني:

14163.a.1(1)

14163.aa.1

14163.aa.2

14163.a.8

14163.aa.5

14163.aa.4

14163.a.5.

14163.a.6.

14163.a.7.

14163.a.2.(3)

Or 9729

Or 71 b10

Or 71 cc4

Afḡāni Janda

A treatise mainly focused on the authenticity of Bible based on the biblical and Qurānic verses, by C.G. Pfander, two editions:

1st ed. (PeŞawar: n.p., 1869) pp. 63. 14163.a.2(2)

2nd ed. (PeŞawar: n.p., 1874) pp. 59. 14163.a.1(5)

For a number of Christian printed works rendered into Paštó, see the following shelfmarks in the British Library:

14163.a.1(1)

14163.aa.1

14163.aa.2

14163.a.8

14163.aa.5

14163.aa.4

14163.a.5.

14163.a.6.

14163.a.7.

14163.a.2.(3)

Or9729

Or71 b10

Or 71 cc4

افغانی کی پهله کتاب المعروف چمنستان

لیکوال / مؤلف : میا محمد

ژبارونکی : د اشنغر د تپه تنگی مولوی عبدالرحمان، د کتاب پښتو متن په اوردو ترجمه کړی دئ.

خپروونکی : میا محمد صحاف

د چاپ ځای : د احمد حسن خان احمدی مطبعه، ډیلی

د چاپ کال : ۱۳۰۰ هـ ق

تول مخونه : ۴۸

په بریتیش کتابتون کي د الماري نخبنه:

14163.e.7(1)

په بریتیش کتابتون کي، د پښتو او اوردو ژبو د زده کړي لپاره، د ځینو نورو اثارو د الماري نخبي دا دي:

14163.e.7(2)

14163.e.7(3)

14163.e.1

14163.e.6(1)

14163.e.3.(1)

موضوع : دا کوچنی کتاب لکه خنګه چې یې له نامه خرګندېږي، د پښتو ژبې د زده کړي لوړنۍ کتاب دئ، چې متن یې په اوردو ژبه ژبارل سوي دئ . په پای کي، د عبدالرحمان منظومه خاتمه او یوه څلوريئه راغلي ۵۵ . د کتاب پر وروستيبيو درو مخو، یوه لطيفه هم کښل سوي ۵۵.

Afḡānī ki Pehle Kitāb Almārūf Čamanistān

Another Paštó primer by Myā Muhamád rendered into Urdu by Maulawí Abdurahmān of Tapa-i-Tangi A♦nağár for the use of Urdu-speaking students (Delhi: Myā Muhamád Sahāf, 1889) pp. 48. 14163.e.7(1)

For other similar series, see the following shelfmarks in the British Library:

14163.e.7(2)

14163.e.7(3)

14163.e.1

14163.e.6(1)

14163.e.3.(1)

افغانی کی پهلوی کتاب مع ترجمہ اردو

لیکوال / مؤلف : مولوی نیاز علی خان افغان غزنوي

خپروونکی : نامالوم . کتاب د غلام احمد اثیم په پامرنه چاپ سوی دئ.

د چاپ ځای : امرتسر

د چاپ کال : ۱۳۰۶ هـ / ۱۸۸۹ م

تول مخونه : ۹۸

موضوع : په دې کتاب کي، د پښتو او اوردو ژبو د زده کړي په مقصد، د ځینو پښتو جو ملو تر څنګ اوردو ژډه راغلي ده . د کتاب په پاي کي، د دیوریندې تر کرغېرنې کربني مخکي، د افغانستان نخشه هم چاپ سوی ده.

په بریتیش کتابتون کي د المارۍ نخبنه:

14163.e.1

په بریتیش کتابتون کي، د پښتو او اوردو ژبو د زده کړي لپاره، د ځینو نورو اثارو د المارۍ نخبني دا دي:

14163.e.3.(1)

14163.e.6(1)

14163.e.7(1)

14163.e.7(2)

14163.e.7(3)

Afḡānī ki Pehle Kitāb māá Tarjamā-i-Urdu

Another version of the Paštó elementary textbook with Urdu translation, designed for the use of Urdu-speaking students, beginners♦ level, by Maulawí Niāz Ali Xān Afḡān Ğaznawī(Amretsir: n.p., 1889) pp. 98. 14163.e.1

For other similar series, see the following shelfmarks in the British Library:

14163.e.3.(1)

14163.e.6(1)

14163.e.7(1)

14163.e.7(2)

14163.e.7(3)

الفنامہ

لیکوال: عبدالحليم کاکا خبل عفی عنہ

لومړی چاپ

خپروونکی : نامالوم

د چاپ خای : هندو پریس، دیلی

د چاپ کال : ۱۳۰۲ هـ ق / ۱۸۸۵ م

په بریتیش کتابتون کي د الماري نخبنه:

14163.b.14.(9)

دوهم چاپ

خپروونکی : اومیدوار رحمت منان او محمد رمضان صحاف

د چاپ ځای : هندو پریس، دیلی

د چاپ کال : ۱۳۰۸ هـ / ۱۸۹۱ م

په بریتیش کتابتون کي د الماری نخښه:

14163.b.14.(9)

موضوع : ♦ الفنامه افغانی ♦ د هغه کوچنکي اثر نوم دی، چې د ع . کاكا خېل له خوا د نامتو محدث- شاه ولی الله دهلوی د خلوبنستو حدیثونو د منظومي ترجمې او تفسیر په پای کي راغلې دئ.

په بریتیش کتابتون کي، د الفنامي دیوپی بلي بنې لپاره، دالماري دا نخښي وګورئ:

14163.b.14.(6)

14163.b.1

د یادونی وړ ده، چې ♦ الفنامه ♦ د پښتو د زیاترو دیوان لرونکو شاعرانو، په تېره بیا عرفانی شاعرانو په شاعري کي د یوې عامي او مروجي شعری بنې په توګه، ځای لري.

Alif-Nāmá

Being a collection of several verses each of which starts with of a different letter of the Paštó alphabet, entitled ♦Alif-Nāmá-i-Afḡāní♦ by Abdul Halím Kāká Xel Afi Anhu, which is subjoined to the Paštó version of ♦Čil Hadís Musamá ba Wasiqá-i-Āxirát♦, two editions:

1st ed. (Delhi: n.p., 1885) pp. 36. 14163.b.14.(9)

2nd ed. (Delhi:Umaidwār Rahmáti Manān & Muhamád Ramazān Sahāf, 1891) pp. 36.
14163.b.14.(9)

See the following shelfmarks in the British Library for another version of Alif-Nāmá*:

14163.b.14.(6)

14163.b.1

* Alif-Nāmá, a long poem each verse of which begins with a letter of the alphabet, is a popular form of Paštó poetry, widely used during the middle period.

انجیل

خپروونکی : د سیرامپور مسیحی مُبلغین

ژبارونکی : نا مالوم

د چاپ ځای : سیرامپور، هند

د چاپ کال : ۱۸۱۸

تول مخونه : ۷۸۲

موضوع : په دې کتاب کي، چي پر کوچنۍ جبېي ګچه چاپ سوي دئ، د انجیل يا نوي عهد برخه راغلي ۵۵.
کتاب له اصلی عربی ژبي خخه، په پښتو ژبابل سوي دئ.

په بریتیش کتابتون کي د الماری نخبنه:

Or 71 b10

په بریتیش کتابتون کي، د نورو مسیحی اثارو د پښتو ژبابو لپاره، د الماری، دغه نخنېي وګوري:

14163.a.1(1)

14163.a.1(5)

14163.aa.1

14163.aa.2

14163.a.8

14163.aa.5

14163.aa.4

14163.a.5.

14163.a.6.

14163.a.7.

14163.a.2.(3)

په بریتیش کتابتون کي، د انجليل د یوې بشپري خطی نسخې او ھينو نورو مسيحي خطی اثارو، د الماري نخبني:

Or 9729

Or 71cc4

Holy Bible, Pushtu

Being Vol. 5 of the New Testament translated from the original Hebrew into Paštó (Serampore/ Serampur: Serampur Missionaries, 1818) pp. 782. Or 71 b10

For a number of Christian printed works rendered into Paštó, see the following shelfmarks in the British Library:

14163.a.1(1)

14163.a.1(5)

14163.aa.1

14163.aa.2

14163.a.8

14163.aa.5

14163.aa.4

14163.a.5.

14163.a.6.

14163.a.7.

14163.a.2.(3)

For other Christian works rendered into Paštó, see the following shelfmarks in the British Library:

Or 9729

انجیل (د متا/ متی یا سپنیت ماتیو برخه)

ژبارونکی : نامالوم

خپروونکی: بریتیش انډ فارن بایبل سوسایتی (ب . ایف . ب . س .)

د چاپ ځای : لاہور

د چاپ کال : ۱۹۳۲م

تول مخونه : ۱۴۵

موضوع : دا کتاب د حضرت عیسا (ع) د مشهور صحابي - متا یا سپنیت ماتیو د انجیل بیا کتل سوي پښتو ژړله
. ۵۵

په بریتیش کتابتون کي د الماري، نخبنه:

14163.a.8

په بریتیش کتابتون کي، د نورو مسيحي اثارو د پښتو ژړاو لپاره، د الماري دغه نخبني وګوري:

14163.a.1(1)

14163.a.1(5)

14163.aa.1

14163.aa.2

14163.aa.5

14163.aa.4

14163.a.2.(3)

14163.aa.3.

14163.a.4.

14163.a.5.

14163.a.6.

14163.a.7.

Paštó Bible

A Paštó version of the St. Matthew’s Gospel, revised (Lahore: B.& F.B.S., 1932) pp.145.

14163.a.8

For other Christian works rendered into Paštó, see the following shelfmarks in the British Library:

14163.a.1(1)

14163.a.1(5)

14163.a.1

14163.aa.2

14163.aa.3.

14163.aa.4

14163.aa.5

14163.a.2.(3)

14163.a.4

14163.a.5.

14163.a.6.

14163.a.7.

For other Christian works rendered into Paštó, see the following shelfmarks in the British Library:

Or 9729

Or 71 b10

Or 71 cc4

د اثارو موضوعي فهرست

|

لهيات، عرفان او اسلامي فقه

آداب النساء و اکساب النساء

ارشاد العباد الى سبيل الرشاد[-] شرح تطهير الاعتقاد عن ادران الالحاد

اسرار العارفين

الف نامه

پنج گوهر

تحفة الاخبار

ترجمه دقايق الاخبار معروف به ترسنامه افغانی

ترجمه نماز

ترسنامه

د تصوفي ډكتوريونو او صوفيانه شاعري په اړه خرگندونې

توبه النصوح د پښتو مسمى په توبه د نصوحا

جنت الفردوس و بر حاشيه معراجنامه کلان

جنت النعيم المشهور پښه [پخه] دودۍ

حقوق اولاد

حقيقة الاسلام

حکایت رسول الله

خلاصه افغانی مع مناجات پیر صاحب

خلاصه کیدانی با ترجمہ افغانی

خلاصه کیدانی مع ترجمہ افغانی

خلاصه مع شرح المیر مع ترجمہ فارسی و افغانی

دُرِّ مجالس

دیوان حافظ الپوری

رساله رد وهابی

رساله عاق نامه

رساله مانع تمباکو

رساله مانع سرود

رشیدالبيان

روضۃ النعیم

ریل نامه

سلسلہ افغانی

شرح ابیات مستخلص و رباعیات افغانی

شش قفل

صد و سی مسئله

ضابطہ میراث

طریقة الاسلام

عجایب العجائب و ترجمہ ابجد

فتاویٰ تحفة الخانی

فتح نامه یا هفت فتح

فواید الشریعت

قامِعُ البدع و الشرور فی زیارت القبور

قدوری مترجمہ افغانی

قرآن شریف مترجم

قصیدہ بردہ

قیامت نامه

کسب نامہ

کنزالحسنات یا انیس الوعظین

کنزالدقایق مترجم بترجمہ افغانی

کنزالمصلی

کیمیای سعادت مع شرح اسماء الحسنی

گوهرِ محمدی

مجموع الاکساب

مجموع البرکات المعروف بمسئل ضروریات والمشهور بمزین الابیات

مخزن الاسلام

مسائل مصافحت د اسلام له نظره

مشکلات الفقه ، حیرات الفقه

من کتاب فوائدشريعت

من کتاب مخزن پښتو

منهج العابدين

منية المصلى با ترجمه

منية المصلى بمع ترجمة فارسى و افغانى

نصيحت البيان

نصيحت النساء

نماز مترجم افغانى

وصيت نامه حضرت على كرم الله وجهه

هزار مسائل

هشت بهشت يعني هفت پیکر

هفت هیکل

ت

اريخونه ، تاريخي کيسې، تاريخي منظومې او تاريخي يادبئونه

استقلال امانیه

د اولوسمی پېرى پېنتو شاعري (په انگرېزی ژبه)

د پېلابېلو تاريخي پېښو لنديز

د پېښتخوا د شعر هار و بهار

تاریخ د سلطان محمود غزنوي

د رِ مجالس

د سړښو شجره

قصه بختيار[-]شاه ايران

قصه د فتح خان قندهاري با تصويرات

قصه گنبد شام

كتاب گنج پښتو

کلید افغاني

د کلید افغاني ژباره، له يادېستونو سره (په انګرېزی ژبه)

کليله و دمنه يا علم خانه دانش

ګلشن رنګين

ګلشن روه

لوټ انډ سيمېټر (تمبور او توره)

مجموعه مناقب ميا محمد عمر صاحب خمکنى (رح)

مخزن الاسلام

د یوسفزو او مندرو شجره

تجویدونه

ذخیرة القراءة

رموز اوقاف قرآن

قواعد تجويد

مقدمة جذری

ورتيل القرآن ترتيل المسمى به قانون القراءة

ت

فسيرونہ

اسرار العارفین

تفسير تيسير

تفسیر سوره یسین (یاسین)

تفسیر والضحی بزبان افغانی در متن بر حاشیه وصیت نامه حضرت علی و معراجنامه رسول الله علیه السلام

تفسیر یسیر

چهل حدیث مسمی به وثیقه آخرت

دیوان حافظ الپوری

قرآن شریف مترجم

قصه ابراهیم

قصه لقمان حکیم و خضر (ع)

کتاب منیر مسمی به تفسیر بی نظیر

کیمیای سعادت مع شرح اسماء الحسنی

معراجنامه

جنگنامې او حماسي منظومې

د پښتنخوا د شعر هار و بهار

جنگنامه

جنگنامه امامین

جنگنامه سکینه يعني امامین

جنگنامه کلان حسين و بی بی سکینه

جنگنامه میراحتم

جنگنامه يعني قصه شهاده [شهادت]

حمله حیدری المشهور به جنگنامه حضرت علی (رض)

مجموعه جنگ نامه زیتون [،] کلان

د محمد حنیفه جنگنامه

خوابنامې، فالنامې او تعویذونه

خوابنامه مع فالنامه

خوابنامه مع فالنامه و بیمار نامه و تعویذات

مکمل گنجینه عملیات موسوم به ذخیره طلسمات مشهور به خلاصه مجربات اعنی کتاب التعویذات

داستانونه او کیسې

اصطلاحی نکلونه

داستان امیر حمزه رضی الله عنہ مع قصہ بلقیس زوجہ سلیمان علیہ سلام

داستان گربه و موش

وطوٹی نامه

قصص الانبیاء المعروف به جواهر الانبیاء

قصص الانبیاء کلان مشهور به جواهر الانبیاء

قصہ آدم خان و درخانی

قصہ ابراهیم

قصہ پادشاه هارون الرشید

قصہ بختیار[-] شاه ایران

قصہ بلقیس زوجہ سلیمان (ع)

قصہ پیره زن

قصہ تمیم انصاری

قصہ جهانگیر و شہزادی گلرو

قصہ حاتم بن طی

قصه د بوپی، نصیحت النسأ، پندنامه لقمان حکیم

قصه د جمجمه بادشاه

قصه د جولاگانو او خلورو یارانو

قصه د چنپی با تصویر معروف [به] شاهزاده سندي

قصه د سيف الملوك

قصه د شاه جهان شهزاده ملتان و ماہ جبین گلفامي

قصه د فتح خان قندھاري با تصويرات

قصه د مهتاب جان او بېگم جان المعروف به مکر زنان

قصه شاه روم

قصه شهزاده اختر منير و مهرو

قصه شهزاده بهرام او گل اندام

قصه شهزاده بهرام گور و پرى حُسن بانو

قصه شهزاده بینظير و بدر منير

قصه شهزاده رت و پدمن

قصه شهزاده ممتاز

قصه شهزاده ورقه [و] گلشا

قصه شيرين و فرهاد مع تصويرات

قصه طوطى و مينا

قصه قيس و ليلى مشهور به ليلى [و] مجنون

قصه كوتوال مع غزليات

قصه گل بكاولى جديد مع تصويرات

قصة گل و صنوبر

قصة گنبد شام

قصة لقمان حكيم و خضر (ع)

قصة محبوبا و جلات مشهور به قصة مسلم و خونکار

قصة منصور حلاج مع حکایت سلطان محمود

قصة نیم بولا با تصویر

قصة هرنی

قصی د ایسپ الحکیم

قصة یوسف و زلیخا

كتاب حمله حیدری دفتر دوم المشهور به جنگنامه حضرت علی (رض)

من کتاب عیار دانش

گلزارِ عشق المعروف [به] قصة شاهزاده ماہ منیر و ملکه بی نظیر با تصویر

گلشن راحت یعنی گل بکاولی مع تصویرات

گنج پنستو (لومړۍ برخه)

ژبپوهنه

آئینه الفاظ افغانی

افغانی کی پہلی کتاب المعروف چمنستان

افغانی کی پہلی کتاب مع ترجمہ اردو

انشاً قاضی

پنستو انشاً- لومړۍ برخه

پنستو بات چیت

پښتو څنګه و وايو؟

پښتو نبوونکي

د پښتو لارښود (د جګړن ج. روس کېپل، قاضي عبدالغنى خان او صاحب زاده عبدالقيوم تأليف)

د پښتو لارښود (د جګړن ه. ج. راورتي تأليف)

د پښتو لوړۍ کتاب

پهلي افغانی جديد

دوسری افغانی

زر پښتو اصطلاحوي او جوملي

سوال و جواب افغانی معه ترجمه انگرېزی و هندوستانی

صرف و نحو د ژبي د پښتو

شعری دیوانونه، غورچانونه، غزلي، بدلي، خلوريخي او ميسري

د افغانانو نننی حال (انگرېزي ژباره)

او مسلمانانو! زما خبری واروئ (انگرېزي ژباره)

ایا توره و هولو ته تېره سوی ۵۰ (انگرېزي ژباره)

برايي، په چکر وتلي و م (انگرېزي ژباره)

بهار جانان، حصه اول

بهار ګلزار افغانی المعروف به بهار نوروزي

د پښتنخوا د شعر هار و بهار

د پښتنو د شعر غورچان (انگرېزي ژباره)

د پښتو ادبیت يعني دیوان د علیخان

د پښتو ادبیت يعني دیوان علیخان، اشعار پر نزاکت

د پښتو ژبې غورچان، له پښتو- انگرېزی لغتنامې سره

ټیمور خان وزیری (انگرېزی ژباره)

چمن پښظیر

څو وانځلي له غلیمه انتقام - مرد نه خوب کا، نه خواړه کا نه ارام (انگرېزی ژباره)

خواجہ محمد بنګښ

د خوشحال خان خټک د دیوان غورچان

دوست محمد [امیر دوست محمد خان] و ویل (انگرېزی ژباره)

دوی وايي: غازی دوست محمد [امیر دوست محمد خان] (انگرېزی ژباره)

ديوان پيرمحمد قندھاري

ديوان حافظ الپوري

ديوان خوشحال خان

له دیوان د احمدشاه ابدالی

له دیوان د خواجہ محمد بنګښ

له دیوان د خوشحال خان خټک

له دیوان د عبدالقادر خان خټک

له دیوان د ملا عبدالرحمان سربنېي [سربنېي]

ديوان سعادت

ديوان عبدالحميد

ديوان عبدالرحمن

من دیوان عبدالرحمان

ديوان عبدالرحمن عليه لرحمه الرضوان

ديوان عبدالرحمن و بر حاشيه ديوان عبدالحميد

ديوان عزيزى

من ديوان ميرزا خان انصارى

د رحمان بابا ديوان

زما کوچني زوي ته لولو (انگرېزى ژباره)

زما له تولو بدمرغىي سره سره (انگرېزى ژباره)

زمن خان وزيري (انگرېزى ژباره)

ستا مرسته غواړم (انگرېزى ژباره)

ستا وصال ته بې تابه (انگرېزى ژباره)

د شازاده بهرام او ګل اندامى بدله

شرح ابيات مستخلص و رباعيات افغاني

شرح ابيات ملا جامى

شونديي دي راكه! (انگرېزى ژباره)

د عبدالرحمان ديوان د عبدالعظيم له غزلياتو سره

د کاظم خان شيда شعرونه

کليد افغاني

د کليد افغاني ژباره، له يادېستونو سره (په انگرېزى ژبه)

گراني! نن شپه راسه (انگرېزى ژباره)

ګلان سره سره وه

ګلدسته د عبدالقادر خان ختيک، ترجمه ګلستان سعدی

ګلنزار افغاني

گلزارِ محبوبیان، حصہ دوم

گلزارِ ولایت

گلشنِ روہ

تمبور او توره (لوپ اند سیمیتر)

محمد جان [غازی محمد جان خان وردگ] (انگرپزی ژبارہ)

مقدمہ عاشق افغانی و نظم رقعتاں عاشقان

منتخب د دیوان د خوشال خان ختپک

منم چی د چین، کشمیر او بخارا بنئی بنکلی دی؛ خو زما سترگی یوازی پښتنو نجونو ته گوري (انگرپزی ژبارہ)

مپڑه دی و تړه! (انگرپزی ژبارہ)

نیرنگِ عشق

واسع نامہ

ورمه چلپری (انگرپزی ژبارہ)

ویر می ختم سو (انگرپزی ژبارہ)

هوری راغله، راغله هوری (انگرپزی ژبارہ)

شماں نامی، فراقنامی، معجزی، معراجنامی، نورنامی او وفاتنامی

تفسیر والضحی بزبان افغانی در متن، بر حاشیه وصیت نامہ حضرت علی و معراجنامہ رسول الله علیہ السلام

جنت الفردوس و بر حاشیه معراجنامہ کلان

رشیدالبيان

شماں نامہ

فرق نامہ

فواید الشریعت

قصه د جمجمه بادشاهه

قصه شاه [و] گدا

لويه مراجنامه، وره مراجنامه

معجزات

مراجنامه

ناصر المحسينين في وفات سيد المرسلين

نصيحت البيان

نورنامه

نورنامه د سرور کائنات (ص)

نورنامه کلان

نورنامه کلان و بر حاشیه نورنامه خورد

نورنامه ملا اکرم اخون

واسع نامه

وفاتنامه

وفاتنامه کلان

هزار مسائل

طب او دارو جورونه

طب افغاني و مجريبات اكسير

طب دليل العليل

طب شهابي

فواید بو علی سینا

مجربات

نسخه جات عجيبة قوت باه برای عیاشان

ق

ادیانیت (احمدیہ)

تحفة النبوة

حقیقت المهدی

دُرِ عدن

عقاید د میرزا قادیانی

عقدالنجات و میثاق الحیات

کتاب نزول المسیح

قاموسونه او لغتنامې

د پښتو اصطلاحاتو قاموس [پښتو- انگرېزی]

پښتو- انگرېزی قاموس

پښتو- انگرېزی لغتنامه

د پښتو ژبې غورچان، له پښتو- انگرېزی لغتنامې سره

زر پښتو اصطلاحوي او جوملي

مسیحی لیکنی

افغانی جندې

انجیل

انجیل د افغانانو د پاره

انجیل (د متا یا سپنټ ماتیو برخه)

انجیل شریف په معرفت دیوچنا

انجیل مقدس په معرفت د مقدس لوقا

تعلیم د حضرت عیسی

تورات، پینتو

درج مرجان

دعا مدعى

زبور د داؤد

سیر السالکین، حصہ اول

كتاب الدر النظيم فى احوال علوم التعليم

كتاب د ابنيت د حضرت عیسی

كتاب د نوي عهد

كلام الله- انجليل مقدس يوحنا

كلام الله يعني كتابونه د زور عهد او د نوي عهد (بایبل پینتو)

من كتاب توريت

مناجاتونه او مناقب

تحفة النبوة

تفسير سورة يسین (یاسین)

جمجمة افغانی و مناجات شیخ عبدالقادر جیلانی

حمله حیدری المشهور به جنگنامه حضرت علی (رض)

خلاصه افغانی مع مناجات پیر صاحب

در عدن

سلسله افغاني

طوطى نامه

فوايد الشريعت

قصه شاه روم

قصه شاه [و] گدا

قصه شهزاده بهرام گور و پري حسن بانو

کلان مناقب غوث الاعظم قدس سره

گلزار ولایت

گلشن راحت يعني گل بکاولی مع تصويرات

مجموعه مناقب حضرت غوث پاک قدس سره- مناقب حضرت غوث الاعظم

مجموعه مناقب ميا محمد عمر صاحب خمکنى (رح)

مخزن الاسلام

مدح صاحب صوات و مدح ملا صاحب مانکى و آخوند زاده صاحب اده

مناجات صاحب صوات و شش کلمه

مناجات، کلان

مناقب صاحب صوات [و] مناقب صاحب مانکى

نصيحت البيان

نورنامه د سرور کائنات (ص)

واسع نامه

د شاعرانو، ليکوالو، مؤلفانو، ژباپونکو، مفسرانو د نومونو فهرست

د شاعرانو، ليکوالو، مؤلفانو، ژبارونکو، مفسرانو، شارحانو، غونډونکواو سموونکو د نومونو فهرست

ابراهيم . وگوري : ♦ کلید افغاني ؟، ♦ د کلید افغاني ژباره، له يادبنتونو سره (په انگرېزی ژبه). ♦
ابوالقاسم . وگوري : ♦ کلید افغاني ؟، ♦ د کلید افغاني ژباره، له يادبنتونو سره (په انگرېزی ژبه). ♦

ابوالوفا ثناالله، مولانا . وگوري : ♦ عقайд د ميرزا قادياني ♦

اپرېدى، محمود . وگوري : ♦ د پښتو اصطلاحاتو قاموس [پښتو - انگرېزی] ♦

احمد . وگوري : ♦ کنزالحسنات يا انيس الواعظين ♦

احمد . وگوري : ♦ مناجات[.]، کلان ♦

احمد . وگوري : ♦ ناصر المحسينين في وفات سيد المرسلين ♦

احمد ابن حميد، په ابن نظام مشهور. وگوري : ♦ مشكلات الفقه ، حيرات الفقه ♦

احمد جان، ملا، ورسته قاضي، مردانه (د مردان اوسبدونکي). وگوري : ♦ پښتو خنګه و وايو؟ ، ♦ قصه د چنپي با تصوير معروف [به] شاهزاده سندۍ ؟، ♦ قصه شاهزاده ممتاز، قصه شاهزاده ورقه [و] ګلشاه. ♦

احمد جي، مولوي . وگوري : ♦ ضابطه ميراث ♦

احمد شاه بابا، احمدشاه ابدالي . وگوري : ♦ ګلشن روه ؟، ♦ کلید افغاني ؟، ♦ د کلید افغاني ژباره، له يادبنتونو سره (په انگرېزی ژبه) ؟، ♦ له شپاپسمی خخه تر اولسمي پېږي پوري د افغانانو د شاعري غورچان ♦.

?

احمد ګل . وگوري : ♦ د پښتنهدا د شعر هار و بهار ♦

احمد ګل، د ننګرهار د اډي د تې اوسبدونکي . وگوري : ♦ قصه کوتواں مع غزلیات ♦

احمد. وگوري : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

احمد، ملا، د پجګي تېه داؤد اوسبدونکي . وگوري : ♦ رساله رد وهابي ♦

احمد، مولوي، د اشنغر د تېه تنګي اوسبدونکي . وگوري : ♦ کتاب ګنج پښتو ؟، ♦ داستان امير حمزه رضي الله عنه مع قصه بلقيس زوجه سليمان عليه سلام ؟، ♦ قصه شاهزاده رت و پدمن ؟، ♦ قصه شاهزاده بینظیر و بدر منیر ؟، ♦ قصه منصور حلاج مع حکایت سلطان محمود ؟، ♦ قیامت نامه ؟، ♦ قصه ګنبد شام

تاریخ دسلطان محمود غزنوی [ژباره] ، قصہ آدم خان و درخانی.

احمد، مولوي، د پچگي او سپدونكى . و گورئ : قصه گل بكاولى جديد مع تصويرات ؟ ، ؟ گلشن راحت يعني
گل بكاولى مع تصويرات ؟ ، ؟ خوابنامه مع فالنامه و بيمار نامه و تعويذات ؟ ، ؟ غل [او] قاضي. ؟

احمدی . و گوری : مناجات [،] کلان ؟

ارسلا. وگوري؟ د پښتنخوا د شعر هار و بهار؟

اسحاق . و گورئ : قصہ جهانگیر و شہزادی گلرو ؟

اسرار الدین . و گورئ : گلزار ولایت ؟

اسلم شاه. وگورئ : ؟ بهار گلزار افغانی المعروف به بهار نوروزی ؟

اسماعیل . و گورئ : ؟ تفسیر تیسیر

اسماعیل خان، مولوی، د دهودیال . و گورئ : ؟ پښتو نسوانکی ؟، ؟ قصہ هرنی . ؟

افغان، خاکسار بهرام خلیل، اهل حدیث، د پیښور د ضلعي د سفید دهري او سپدونکي . و گورئ ؟ عقاید د میرزا قادیاني ؟

افغان غزنوی، مولوی نیاز علی خان . و گورئ : ؟ افغانی کی پہلی کتاب مع ترجمہ اردو ؟

اکبرشاہ . وگورئ : ? قصه محبوبا و جلات مشهور به قصه مسلم وخونکار ?، ? د پښتنخوا د شعر هار و بهار ?.

اکرم . و گورئ : طب شہابی

اکرم جان . وگورئ : ؟ بهار گلزار افغانی المعروف به بهار نوروزی ؟

البرکوي، علامه تقى . وگورئ ؟ د اثر نوم : قامع البدع و الشرور فى زيارة القبور ؟

الپوري، حافظ عبدالکبیر . وگورئ : ؟ دیوان حافظ الپوري ؟، ؟ جنت الفردوس و بر حاشیه معراجنامه کلان
دُرِّ مجالس ؟، ؟ قصه تمیم انصاری ؟، ؟ معجزات ؟، ؟ وفاتنامه عبدالواسع صاحب زاده خلف
قطب دوران غوث الزمان مانکی صاحب. ؟

القريشی، ابوبکر ابن محمد علی . وَگورئ : ♦ کنزالحسنات یا انيس الوعظين

الله يار خان، د حافظ رحمت خان زوي . وَگورئ : ♦ پښتو-انگرېزی لغتنامه

الياس، مولوي . وَگورئ : ♦ قرآن شريف مترجم

اماـنت . وَگورئ : ♦ د پښتنخوا د شـعـرـ هـارـ وـ بهـارـ

امـيرـ . وَگورئ : ♦ جـنـگـنـاـمـهـ

امـيرـ . وَگورئ : ♦ د پښتنخوا د شـعـرـ هـارـ وـ بهـارـ

امـيرـ . وَگورئ : ♦ بهـارـ جـانـانـ، حـصـةـ اـوـلـ

انصارـيـ، مـيرـزاـ خـانـ (ـاوـرمـ). وَگورئ : ♦ کـلـيدـ اـفـغـانـيـ ؟ ، ♦ دـ کـلـيدـ اـفـغـانـيـ ؟ ، ♦ گـلـشنـ رـوـهـ ؟ ، ♦ منـ دـيوـانـ مـيرـزاـ خـانـ انـصارـيـ.

اوـدـلـ . وَگورئ : ♦ کـلـيدـ اـفـغـانـيـ ؟ ، ♦ دـ کـلـيدـ اـفـغـانـيـ ظـبـاـرـهـ، لـهـ يـادـبـسـتوـنـوـ سـرـهـ (ـپـهـ انـگـرـېـزـيـ ظـبـهـ).

بابـوجـانـ . وَگورئ : ♦ دـ پـښـتوـ ظـبـيـ غـورـچـانـ، لـهـ پـښـتوـ انـگـرـېـزـيـ لـغـتـنـامـيـ سـرـهـ ؟ ، ♦ حـمـلـهـ حـيـدرـيـ المـشـهـورـ بـهـ جـنـگـنـاـمـهـ حـضـرـتـ عـلـىـ (ـرضـ).

باـزـمـحمدـ، مـلاـ . وَگورئ : ♦ گـلـزارـ مـحـبـوبـانـ، حـصـةـ دـوـمـ

باـكـسـرـ، إـدورـدـ هـوـوـدـ شـ . وَگورئ : ♦ زـرـ پـښـتوـ اـصـطـلـاحـوـيـ اوـ جـوـمـلـيـ ؟

برـامـدـ . وَگورئ : ♦ دـ پـښـتنـخـواـ دـ شـعـرـ هـارـ وـ بهـارـ

برـخـورـدارـ، استـادـ . وَگورئ : ♦ بهـارـ جـانـانـ، حـصـةـ اـوـلـ

برـهـانـ . وَگورئ : ♦ دـ پـښـتنـخـواـ دـ شـعـرـ هـارـ وـ بهـارـ

بـشـيرـ . وَگورئ : ♦ طـبـ اـفـغـانـيـ وـ مـجـرـبـاتـ اـكـسـيرـ ؟

بـُنـيـنـ، يـوـحـنـاـ . وَگورئ : ♦ سـيـرـ السـالـكـيـنـ، حـصـةـ اـوـلـ

بنـگـبـنـ، خـواـجـهـ مـحـمـدـ . وَگورئ : ♦ کـلـيدـ اـفـغـانـيـ ؟ ، ♦ دـ کـلـيدـ اـفـغـانـيـ ظـبـاـرـهـ، لـهـ يـادـبـسـتوـنـوـ سـرـهـ (ـپـهـ انـگـرـېـزـيـ ظـبـهـ).

گـلـشنـ رـوـهـ . ؟ ، ؟

بـهـاـدـرـ . وَگورئ : ♦ دـ پـښـتنـخـواـ دـ شـعـرـ هـارـ وـ بهـارـ

بهاول . وگوري : ♦ مجموعه جنگ نامه زیتون([،] کلان ♦

بهرام . وگوري : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

بیدل، کتبرت یی . وگوري : ♦ منتخب د دیوان د خوشال خان ختک [،] د اوولسمی پېړی پښتو شاعري (په انګربېزی ژبه). ♦

بیلو، ډاکټر هنری و . وگوري : ♦ د یوسفزو او مندرو شجره [،] دیوان خوشحال خان. ♦

پاپیني خبل، محمد قاسم اخون، د سوات . وگوري : ♦ کتاب فوائدشريعت [،] من کتاب فوائد شريعت فوایدالشريعت. ♦

پایاب، د ډوډیال . وگوري : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

پُردل، استاد . وگوري : ♦ بهار جانان، حصه اول ♦

پلاودن، تیریور . سی ، د بنګال د پلي لبکر تورن او د پنجاب اسیستانت کمپشنر . وگوري : ♦ د کلید افغاني ژباره، له یادښتونو سره (په انګربېزی ژبه) [،] د بېلاپلوا تاریخي پېښو لنډیز [،] کتاب ګنج پښتو. ♦

پولپزی، غلام محمد، د چارصدی اوسبدونکی . وگوري : ♦ حقوق اولاد ♦

پیر محمد . وگوري : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

توكل، د ننگرهار . وگوري : ♦ بهار ګلزار افغانی المعروف به بهار نوروزی [،] ګلزار محبوبان، حصه دوم [،] د پښتنخوا د شعر هار و بهار. ♦

تیراهی، مولوي ګل احمد . وگوري : ♦ قصه شاه روم [،] قصه طوطی و مینا [،] قصه قیس و لیلی مشهور به لیلی ([و] مجنون [،] قصه د جمجمه بادشاه [،] قصه د جولاګانو او خلورو یارانو. ♦

تیوتینگ . وگوري : ♦ کتاب الدر النظیم فی احوال علوم التعلیم ♦

جامی، مولانا عبد الرحمن . وگوري : ♦ قصه یوسف و زلیخا [،] من کتاب یوسف و زلیخا [،] شرح ابیات ملا جامی. ♦

جانان، ملا محمد شریف، کاکړ کندھاری . وگوري : ♦ بهار جانان، حصه اول [،] ګلزار محبوبان، حصه دوم [،] ځ.

جانڅل زغفران، حیدر جان، د پښور اوسبدونکی . وگوري : ♦ قصه حاتم بن طی ♦

جذري، محمد ابن محمد . وَگورئ : ♦ مقدمة جذري ♦

جلال آبادی . وَگورئ : ♦ د پښنخوا د شعر هار و بهار ♦

جلال آبادی حصارکي، ميا فقير الله . وَگورئ : ♦ کيميات سعادت مع شرح اسماء الحسنی ♦ ، ♦ فواید بوعلی سینا. ♦

جلوزي، ملي محمد . وَگورئ : ♦ گلزارِ ولایت ♦

جمعیت رای، د پښين د پولیتکل ایجینت هید کلرک (سر کاتب) . وَگورئ : ♦ پښتو بات چيت ♦

جواهر سینگه، مُنشي . وَگورئ : ♦ پښتو انشاً-لومړۍ برخه ♦ ، ♦ د پښتولومړۍ کتاب. ♦

جوکس، پادری ډي . ايس . ډبليو. وَگورئ : ♦ کلام الله يعني کتابونه د زور عهد او د نوي عهد (بایبل، پښتو) ♦

چېمز، پادری بت . وَگورئ : ♦ قصې د ايسپِ الحکيم ♦

چېمز، ایچ . آر . وَگورئ : ♦ انجيل د افغانانو له پاره ♦

چرخي، يعقوب . وَگورئ : ♦ کتاب منیر مسمی به تفسیر بی نظیر ♦

حاجي، ... ؟ وَگورئ : ♦ ذخیرة القرآن ♦

حبیب الله ، مولوی ، حبو اخونزاده، په محقق کندهاري ملقب . وَگورئ : ♦ منهاج العابدين ♦

حسن، ملا، اخون، د تلوکان . وَگورئ : ♦ گلزارِ محبوبان، حصہ دوم ♦

حسین . وَگورئ : ♦ کلیدِ افغاني ♦ ، ♦ د کلید افغاني ژباره، له یادېښتونو سره (په انگرېزی ژبه) ♦

حشمد [حشمت] ګل . وَگورئ : ♦ دوى وايي : غازی دوست محمد [امير دوست محمد خان] (انگرېزی ژباره) ♦

حليم بابا. وَگورئ : ♦ بهارِ جانان، حصہ اول ♦

حميدالله، ملا کلام الله يعني کتابونه د زور عهد او د نوي عهد (بایبل، پښتو)

حميدګل . وَگورئ : ♦ گلزارِ محبوبان، حصہ دوم ♦

حميدګل، د پلوسي . وَگورئ : ♦ د پښنخوا د شعر هار و بهار ♦

حميدګل . وَگورئ : ♦ بهارِ گلزارِ افغاني المعروف به بهار نوروزي ♦

حمید گل، د ترنگری . و گورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

خدابخش . و گورئ : ♦ بهار گلزار افغانی المعروف به بهار نوروزی ♦، ♦ مقدمه عاشق افغانی و نظم رقعت عاشقان. ♦

خدای رحم . و گورئ : ♦ گلزارِ محبوبان، حصہ دوم ♦

خواجه الطاف حسین . گورئ : ♦ حقوق اولاد ♦

پار میستیر، جیمز . و گورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

پورن، داکټر برنهارد. و گورئ : ♦ پښتو- انگربزی لغتنامه، د پښتو ژبی غورچان، له پښتو- انگربزی لغتنامې سره، ♦ من کتاب توریت ♦، ♦ من کتاب مخزن پښتو ♦، ♦ من کتاب یوسف و زلیخا ♦، ♦ قصه یوسف و زلیخا ♦، ♦ من کتاب فوائد شریعت ♦، ♦ من کتاب عیار دانش. ♦

میران، ملا، اخون . و گورئ : ♦ بهار جانان، حصہ اول ♦

خیر محمد. و گورئ : ♦ سلسلہ افغانی ♦

ختک، خوشال خان . و گورئ : ♦ منتخب د دیوان د خوشال خان ختک ♦، ♦ گلشن روہ ♦، ♦ دیوان خوشحال خان ♦، ♦ کلید افغانی ♦، ♦ د کلید افغانی ژباره، له یادبیتونو سره (په انگربزی ژبه) ♦، ♦ له دیوان د خوشحال خان ختک ♦، ♦ گلزار افغانی ♦، ♦ د خوشحال خان ختک د دیوان غورچان ♦، ♦ خو وانخلي له غلیمه انتقام - مرد نه خوب کا، نه خواړه کا نه ارام ♦، ♦ ستا مرسته غواړم (انگربزی ژباره). ♦

ختک، شېرمحمد، د یار محمد ختک زوی، د خوشال خان ختک له کورنۍ. و گورئ : ♦ خلاصه افغانی مع مناجات پیر صاحب ♦

ختک، صدر خان، د خوشال خان ختک زوی . و گورئ : ♦ قصه آدم خان و درخانی ♦، ♦ کلید افغانی ♦، ♦ د کلید افغانی ژباره، له یادبیتونو سره (په انگربزی ژبه). ♦

ختک، عبدالقادر خان، د خوشال خان ختک روی . و گورئ : ♦ من کتاب یوسف و زلیخا ♦، ♦ کلید افغانی ♦، ♦ د کلید افغانی ژباره، له یادبیتونو سره (په انگربزی ژبه) ♦، ♦ له دیوان د عبدالقادرخان ختک ♦، ♦ گلدسته د عبدالقادر خان ختک، ترجمہ گلستان سعدی ♦، ♦ گلشن روہ ♦، ♦ قصه یوسف و زلیخا. ♦

ختک، کامگارخان . و گورئ : ♦ کلید افغانی ♦، ♦ د کلید افغانی ژباره، له یادبیتونو سره (په انگربزی ژبه). ♦

خټک، محمد افضل خان، د اشرف خان هجري زوي . وگورئ : گلپله و دمنه يا علم خانه دانش ، د بېلابېلو تاریخي پېبنو لنډيز ، د سېبنو شجره ، گلشن روھ ؟

خټک، معزالدین، مولوي . وگورئ : طب دلیل العلیل ؟

خېشکى، محمد سعید . وگورئ : نصیحت النسا ، قصه د بودی، نصیحت النسا، پندنامه لقمان حکیم ؟

داد محمد. وگورئ : بهار گلزار افغانی المعروف به بهار نوروزی ؟

داراشاه . وگورئ : بهار گلزار افغانی المعروف به بهار نوروزی ؟

دهلوی، محدث شاه ولی الله . وگورئ : چهل حدیث مسمی به وثیقة آخرت ؟

دوستم . وگورئ : د پښتنخوا د شعر هار و بهار ؟

دوست محمد، مولوي . وگورئ : قرآن شریف مترجم

راحت زاخبلی، استاد راحت الله . وگورئ : قصه د سيف الملوك ؟

راورتی، جګرن هنري ج . وگورئ : گلشن روھ ؟، کتاب فوائد شریعت ؟، د پښتنو د شعر غورچان (انگربېي ڙياپه) ؟، د تصوفي ډكتوريونو او شاعري په اوه خرگندوني ؟، قصې د ايسپ الحکیم ؟، قصه یوسف و زلیخا ؟، صرف و نحو د ژبي د پښتو ؟، اصطلاحی نکلونه ؟، انجیل د افغانانو له پاره د پښتو لارښود ؟، د پښتو، پختو يا افغانانو د ژبي قاموس ؟، پښتو- انگربېي قاموس ؟ .

رحمت . وگورئ : بهار گلزار افغانی المعروف به بهار نوروزی ؟

رشید . وگورئ : قصه گل و صنوبر ؟

رشیدي . وگورئ : منية المصلى با ترجمه ؟

زاهد، ملا . وگورئ : بهار جانان، حصہ اول ؟

زمینداوری [زینداوری]، ملا عبدالرحمان . وگورئ : بهار جانان، حصہ اول ؟

زين الدین . وگورئ : بهار گلزار افغانی المعروف به بهار نوروزی ؟

سعادت . وگورئ : دیوان سعادت ؟، بهار جانان، حصہ اول ؟

سعدالدین . وَگورئ : ♦ بهار گُلزارِ افغاني المعروف به بهار نوروزي ♦

سعيد محمد، ميرزا، د پېښور. وَگورئ : ♦ انگرېزی - پښتو لغتنامه ♦

سکندر. وَگورئ : ♦ کلید افغانی ♦، ♦ د کلید افغانی ژباره، له یادېښتونو سره (په انگرېزی ژبه). ♦

سميع الله خان، د اشنغر د ترنا ب او سېدونکي . وَگورئ : ♦ گُلزارِ عشق المعروف قصه شاهزاده ماھ منیر و ملکه بى نظير با تصوير ♦

سوراج . وَگورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

سوګیا. وَگورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

سيد ابو عليشاه . وَگورئ : ♦ جنگنامه سکينه يعني امامين ♦، ♦ جنگنامه کلان حسين و بي بي سكينه ♦، ♦ قصه شهزاده اختر منير و مهرو ♦، ♦ قصه بختيار[-] شاه ايران ♦، ♦ د محمد حنيفه جنگنامه ♦، ♦ مجموعه مناقب حضرت غوث پاک قدس سره - مناقب حضرت غوث الاعظم ♦، ♦ قصه قيس و ليلی مشهور به ليلی [و] مجنون. ♦

سيداحمد . وَگورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

سيد احمد، قاضي، عفي عنه . وَگورئ : ♦ بهار گُلزارِ افغانی المعروف به بهار نوروزي ♦

سيد احمد، مولوي، د کوهاپ . وَگورئ : ♦ دوسري افغانی ♦، ♦ پهلي افغانی جديده. ♦

سيد حسين . وَگورئ : ♦ جنگنامه امامين ♦، ♦ جنگنامه يعني قصه شهادة[شهادت] ♦

سيد عبدالغفار. وَگورئ : ♦ گُلشن رنگين ♦

سيدعمر . وَگورئ : ♦ قصه شهزاده بهرام گور و پري حُسن بانو ♦

سيد کرم شاه . وَگورئ : ♦ گُلزارِ محبوبان، حصه دوم ♦

سيد کمال . وَگورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

سيد محمود . وَگورئ : ♦ گُلزارِ محبوبان، حصه دوم ♦

سيد مير. وَگورئ : ♦ بهار گُلزارِ افغانی المعروف به بهار نوروزي ♦

شاپسند خان، د نوبنار. وَگورئ : ♦ بهار گُلزارِ افغانی المعروف به بهار نوروزي ♦

شاه افضل . وَگورئ : ♦ مقدمه عاشق افغانی و نظم رقعات عاشقان ♦

شاه گل . وَگورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

شمس الدین . وَگورئ : ♦ گُلزارِ محبوبان، حصه دوم ♦، ♦ بهارِ جانان، حصه اول ♦

شهنواز . وَگورئ : ♦ بهارِ گُلزارِ افغانی المعروف به بهار نوروزی ♦

شیدا، شیر احمد . وَگورئ : ♦ مدح صاحب صوات و مدح ملا صاحب مانکی و آخوند زاده صاحب اده ♦

شیدا، کاظم خان، د خوشال خان ختک لمسی . وَگورئ : ♦ کلیدِ افغانی ♦، ♦ د کلید افغانی ژباره، له یادېښتونو سره (په انگربېزی ژبه) ♦، ♦ گلشنِ روہ ♦، ♦ د کاظم خان شیدا شعروونه. ♦

شیرازی، سعدی . وَگورئ : ♦ گلدسته د عبدالقادر خان ختک، ترجمة گلستان سعدی ♦

شیر محمد، ملا، اخون . وَگورئ : ♦ گُلزارِ محبوبان، حصه دوم ♦

شیر محمد، مولوی، اخونزاده، هوتك کندهاري . وَگورئ : ♦ اسرار العارفین ♦، ♦ تجويد افغانی. ♦

صالح محمد . وَگورئ : ♦ حکایت رسول الله ♦

صديق . وَگورئ : ♦ کلیدِ افغانی ♦، ♦ د کلید افغانی ژباره، له یادېښتونو سره (په انگربېزی ژبه). ♦

صديق، د حاجي عبدالله زوي . وَگورئ : ♦ مجربات ♦

صمد . وَگورئ : ♦ کلیدِ افغانی ♦، ♦ د کلید افغانی ژباره، له یادېښتونو سره (په انگربېزی ژبه). ♦

طالب . وَگورئ : ♦ گُلزارِ محبوبان، حصه دوم ♦

طالب گل . وَگورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

ظریف خان، د پېښور . وَگورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

عامر . وَگورئ : ♦ حمله حیدري المشهور به جنگنامه حضرت علی (رض) ♦

عبدالحافظ . وَگورئ : ♦ قواعدِ تجويد ♦

عبدالحق، مولوی . وَگورئ : قرآن شریف مترجم

عبدالحمید، مولوی . وَگورئ : قرآن شریف مترجم

عبدالحميد، مومن، ماشوقل، حميد بابا، وگورئ : ؟ نيرنگ عشق ؟، ؟ ديوان عبدالحميد ؟، ؟ ديوان عبدالرحمن و بر حاشيه ديوان عبدالحميد ؟، ؟ قصه شاه [و] گدا؟، ؟ له دُر و مرجان د عبدالحميد ؟، ؟ كليد افغاني ؟، ؟ د كليد افغاني ژباره، له يادبنتونو سره (په انگرېزی ژبه) ؟، ؟ گلشن روه ؟، ؟ گلزارِ محبوبان، حصه دوم. ؟

عبدالخالق . وگورئ : ؟ استقلال امانیه ؟

عبدالرحمن . وگورئ : ؟ بهار گلزارِ افغاني المعروف به بهار نوروزي ؟

عبدالرحمن . وگورئ : ؟ گلزارِ محبوبان، حصه دوم ؟

عبدالرحمن . وگورئ : ؟ کنزالمصلى ؟

عبدالرحمن . وگورئ : ؟ داستان گربه و موش ؟

عبدالرحمن، قاضي . وگورئ : ؟ سير السالكين، حصه اول ؟

عبدالرحمن، ملا، سربني، رحمان بابا، . وگورئ : ؟ د عبدالرحمن ديوان د عبدالعظيم له غزلياتو سره ؟، ؟ ديوان عبدالرحمن ؟، ؟ من ديوان عبدالرحمن ؟، ؟ ديوان عبدالرحمن و بر حاشيه ديوان عبدالحميد ؟، ؟ ديوان عبدالرحمن عليه لرحمه الرضوان ؟، ؟ د رحمان بابا ديوان ؟، ؟ له ديوان د ملا عبدالرحمن سربني [سربني] ؟، ؟ كليد افغاني ؟، ؟ د كليد افغاني ژباره، له يادبنتونو سره (په انگرېزی ژبه) ؟، ؟ گلزارِ افغاني ؟، ؟ گلشن روه. ؟

عبدالرحمن، مولوي ، د اشنغر د تپه تنگي اوسيدونکي . وگورئ : ؟ افغاني کي پهلي كتاب المعروف چمنستان

؟

عبدالرحيم . وگورئ : ؟ پنج گوهر ؟، ؟ هفت هيكل. ؟

عبدالرحيم ابن احمد، قاضي . وگورئ : ؟ ترجمة دقاييق الاخبار معروف به ترسنامه افغاني ؟

عبدالرحيم، مولوي . وگورئ : ؟ مقدمه جذری ؟

عبدالرشيد. وگورئ : ؟ مکمل گنجينه عمليات موسوم به ذخيرة طلسماط مشهور به خلاصه مجربات اعني كتاب التعويذات ؟

عبدالرشيد، د سلطان حسين زوي، د عبدالرحيم لمسي . وگورئ : ؟ رشيدالبيان ؟

عبدالسلام، ملا، سلام بابا، د کندهار د بالاکرز او سپدونکی . و گورئ : گلزارِ محبوبان، حصہ دوم ، بهار جانان، حصہ اول.

عبدالعظیم . و گورئ : بهار گلزارِ افغانی المعروف به بهار نوروزی ، د عبدالرحمان دیوان د عبدالعظیم له غزلياتو سره ، قصہ محبوبا و جلات مشهور به قصہ مسلم و خونکار ، بهار گلزارِ افغانی المعروف به بهار نوروزی ، داستان امیر حمزہ رضی اللہ عنہ مع قصہ بلقیس زوجہ سلیمان علیہ سلام.

عبدالعلی، ملا، صاحب، [اخونزاده] . و گورئ : گلزارِ محبوبان، حصہ دوم

عبدالغفار. و گورئ : د پښتنخوا د شعر هار و بهار

عبدالغفور صاحب، د سوات (پیر) . و گورئ : مسائل مصافحت د اسلام له نظره

عبدالغنی خان، قاضی . و گورئ : د پښتو لارښود ، تاریخ د سلطان محمود غزنوی [ژباره].

عبدالقيوم، صاحب زاده . و گورئ : د پښتو لارښود

عبدالکبیر، حافظ . و گورئ : جنت الفردوس و بر حاشیه معراجنامہ کلان ، دُر مجالس ، قصہ تمیم انصاری ، معجزات وفاتنامہ عبدالواسع صاحب زاده خلف قطب دوران غوث الزمان مانکی صاحب.

عبدالکریم . و گورئ : طب شهابی

عبدالکریم . و گورئ : قصہ محبوبا و جلات مشهور به قصہ مسلم و خونکار

عبدالله . و گورئ : د پښتنخوا د شعر هار و بهار

عبدالله ابن سلام . و گورئ : هزار مسائل

عبدالله ابن عباس . و گورئ : د پښتو ژبی غورچان، له پښتو- انگربزی لغتنامې سره

عبدالله، حشمد. و گورئ : تمبور او توره (لوټ انډیسیمیټر)

عبدالله، د کلای جدید . و گورئ : گلزارِ محبوبان، حصہ دوم

عبدالله، قاضی . و گورئ : قرآن شریف مترجم

عبدالله . و گورئ : د پښتو ژبی غورچان، له پښتو- انگربزی لغتنامې سره

عثمان . و گورئ : کلید افغانی ، د کلید افغانی ژباره، له یادښتونو سره (په انگربزی ژبه).

عجم . وَگورئ : د پښتنخوا د شعر هار و بهار ?

عصام . وَگورئ : کلید افغاني ؟، د کلید افغاني ژباره، له يادبستونو سره (په انگرېزی ژبه). ?

علي جان . وَگورئ : د پښتنخوا د شعر هار و بهار ?

علي جان، د شمال له افغانانو خخه . وَگورئ : گلان سره سره ووه ?

عليخان . وَگورئ : د پښتو ادبیت یعنی دیوان د عليخان ؟، د پښتنخوا د شعر هار و بهار. ?

عليم . وَگورئ : کلید افغاني ؟، د کلید افغани ژباره، له يادبستونو سره (په انگرېزی ژبه). ?

عيسا گل اخونزاده . وَگورئ : د پښتنخوا د شعر هار و بهار ?

عيشي، عبدالله . وَگورئ : بهار جانان، حصه اول ؟، گلزارِ محبوبان، حصه دوم ?

غازي الدين . وَگورئ : گلشن راحت یعنی گل بکاولی مع تصويرات ؟، بهار گلزار افغاني المعروف به بهار نوروزي ؟، د پښتنخوا د شعر هار و بهار ؟، مدح صاحب صوات و مدح ملا صاحب مانکي و آخوند زاده صاحب اده. ?

غريبي . وَگورئ : د پښتنخوا د شعر هار و بهار ?

غزالی، امام محمد ابن محمد . وَگورئ : کيميای سعادت مع شرح اسماء الحسنی ؟، منهاج العابدين ؟، اسرار العارفين. ?

غفور. وَگورئ : کلید افغاني ؟، د کلید افغани ژباره، له يادبستونو سره (په انگرېزی ژبه). ?

غلام . وَگورئ : قصه لقمان حكيم وخضر (ع) ?

غلام صديق اخونزاده . وَگورئ : بهار جانان، حصه اول ؟، گلزارِ محبوبان، حصه دوم ?

غلام محى الدين، ميرزا . وَگورئ : گنج پښتو (لومړۍ برخه) ?

فاروقی احمدی، قاضي محمد يوسف . وَگورئ : در عدن ؟، حقیقة المهدی ؟، تحفة النبوة. ?

فاضل . وَگورئ : کلید افغاني ؟، د کلید افغани ژباره، له يادبستونو سره (په انگرېزی ژبه). ?

فاضل، مولوي، امرتسري فاتح قاديان، شير پنچاب . وَگورئ : عقاید د میرزا قادیانی ?

فتح علي . وَگورئ : کلید افغاني ؟، د کلید افغани ژباره، له يادبستونو سره (په انگرېزی ژبه). ?

فرشته استرآبادی، محمد قاسم بن غلام علی هندوشاھ . و گورئ : ♦ تاریخ دسلطان محمود غزنوی [ژباره]

فرینچ . تامس و . و گورئ : ♦ عقدالنجات و میثاق الحیات

فضل الحق، مولوی . و گورئ : ♦ قرآن شریف مترجم

فضل رحیم، مولوی . و گورئ : ♦ قرآن شریف مترجم

فضل نور، د مردان . و گورئ : ♦ قصہ بادشاھ هارون الرشید

فضیل . و گورئ : ♦ کلید افغانی ، د کلید افغانی ژباره، له یادبیتونو سره (په انگربزی ژبه).

فقیر محمد . و گورئ : ♦ جنگنامہ میراحتم

فندر، سی . جی . و گورئ : ♦ افغانی جنده

فیاض . و گورئ : ♦ د شازاده بهرام او گل اندامی بدله ، شهزاده بهرام و گل اندام ، گلزار افغانی

، قصہ شهزاده بهرام او گل اندام.

قاسم . و گورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار

قدوری، ابوالحسین احمد بن محمد بن احمد . و گورئ : ♦ قدوری مترجمہ افغانی

قدیم، عبدالله . و گورئ : ♦ بهار جانان، حصہ اول

قدیم، فیض الله . و گورئ : ♦ بهار جانان، حصہ اول

القریشی، ابوبکر ابن محمد علی . و گورئ : ♦ کنزالحسنات یا انسیس الواعظین

قطب شاه . و گورئ : ♦ کیمیای سعادت مع شرح اسماء الحسنی ، معجزات

قلندر. و گورئ : ♦ کلید افغانی ، د کلید افغانی ژباره، له یادبیتونو سره (په انگربزی ژبه).

کابلی، پیر محمد [پیر محمد کندھاری؟] . و گورئ : ♦ هوری راغله، راغله هوری (انگربزی ژباره)

کاشغری، سعد الدین . و گورئ : ♦ منیة المصلى با ترجمہ

کاکاخبل، عبدالحليم عفی عنه . و گورئ : ♦ چهل حدیث مسمی به وثیقہ آخرت ، الفنامه.

کاکاخبل، عنوان الدین . و گورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار

کاکپری، عبدالشکور، د پښین اوسبدونکی . و گورئ : ♦ د اثر نوم : قامع البدع و الشرور فی زیارت القبور

کرامت شاه، مولوی . وگورئ : ♦ گلزارِ ولایت ♦

کریم . وگورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

کریمداد، اخون، د پښتو ژبی د نامتو لیکوال - اخون دروپزه ننگرهاري زوي . وگورئ : ♦ مخزن الاسلام ♦، ♦ فتاوى تحفة الخاني ♦

کلارک، پادری رابرت . وگورئ : ♦ کتاب د ابنيت د حضرت عيسى ♦

کمال بابا. وگورئ : ♦ بهار جانان، حصه اول ♦، ♦ گلزارِ محبوبان، حصه دوم ♦

کندھاري، پير محمد . وگورئ : ♦ کلید افغانی ♦، ♦ د کلید افغانی ژباره، له یادېښتونو سره (په انگربزي ژبه) ♦، ♦ ديوان پيرمحمد قندھاري. ♦

کندھاري، حاجي اختر . وگورئ : ♦ بهار جانان، حصه اول ♦، ♦ گلزارِ محبوبان، حصه دوم ♦

کندھاري، عبدالنبي . وگورئ : ♦ گلزارِ محبوبان، حصه دوم ♦

کندھاري، علي اکبر خان . وگورئ : ♦ د پښتو اصطلاحاتو قاموس [پښتو ؟ انگربزي] ♦

کندھاري، ملا بازمحمد، په احمد مسما . وگورئ : ♦ خوابنامه مع فالنامه ♦، ♦ خوابنامه مع فالنامه و بيمار نامه و تعويذات. ♦

کندھاري، ملا عبدالودود. وگورئ : ♦ گلزارِ محبوبان، حصه دوم ♦

کوتک و نسوار. وگورئ : ♦ بهار گلزارِ افغانی المعروف به بهار نوروزي ♦

کيپل، جگړن ج . ر ..، په خيبر ايجنسى کي د انگربزانو سياسي استازى . وگورئ : ♦ کتاب ګنج پښتو ♦، ♦ د پښتو لارښود ♦، ♦ تاریخ دسلطان محمود غزنوی (ژباره). ♦

ګل احمد. وگورئ : ♦ بهار گلزارِ افغانی المعروف به بهار نوروزي ♦

ګل احمد . وگورئ : ♦ مناجات(،)[کلان] ♦

ګل احمد، قاضي . وگورئ : ♦ انشاً قاضي ♦

ګل محمد. وگورئ : ♦ قصه پيره زن ♦

ګل محمد، د ډوډيال . وگورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

گیلبرتسن، جگرن ج . و . وگورئ : ♦ د پښتو اصطلاحاتو قاموس [پښتو - انگرېزی] ، ♦ د پښتولومړی کتاب
لوټونه انشا - لومړی برخه ?

لوانى، دولت . وگورئ : ♦ کلید افغانی ، ♦ د کلید افغانی ژباره، له یادېښتونو سره (په انگرېزی ژبه). ♦

لويونتل، ايزيدور . وگورئ : ♦ کتاب د نوي عهد ، ♦ انجيل د افغانانو له پاره. ♦

ماير ، تامس جان ل . وگورئ : ♦ زبور د داؤد ، ♦ سير السالكين، حصه اول ، ♦ کلام الله يعني کتابونه د
زور عهد او د نوي عهد (بایبل، پښتو). ♦

مجيد شاه . وگورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

محبت خان، نواب . وگورئ : ♦ پښتو- انگرېزی لغتنامه ♦

محمد ابن سعید. وگورئ : ♦ قصيدة بردہ ♦

محمد اسماعيل ابن اسماعيل . وگورئ : ♦ ارشاد العباد الى سبيل الرشاد [-] شرح تطهير الاعتقاد عن ادران
الالحاد ♦

محمد اسماعيل خان، مولوي، د پنجاب پوهنتون علمي غړي . وگورئ : ♦ سوال و جواب افغانی معه ترجمة
انگرېز و هندوستانی ، ♦ ګفتګوی افغانی با ترجمة هندوستانی ، ♦ آئینه الفاظ افغانی. ♦

محمد اکرم، کنجا (گنج؟) . وگورئ : ♦ نيرنگ عشق ♦

محمد امين، د حافظ عبدالرحيم زوى، مولوي . وگورئ : ♦ مجموع البرکات المعروف بمسائل ضروريات والمشهور
بمزين الابيات ، ♦ مناجات[،]کلان ، ♦ نصيحت البيان ، ♦ مشكلات الفقه ، حیرات الفقه ،
تفسير تيسير ، ♦ قصة ابراهيم ، ♦ تفسير سورة يسين (ياسين) ، ♦ خلاصة کيداني باترجمة افغانی
، ♦ خلاصة کيداني مع ترجمة افغانی. ♦

محمد ايوب . وگورئ : ♦ بهار جانان، حصه اول ♦

محمد جي . وگورئ : ♦ براي، په چکر وتله وم (انگرېزی ژباره) ، ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

محمد خان . وگورئ : ♦ مناجات[،]کلان ♦

محمد خان . وگورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

محمد دین . وگورئ : ♦ بهار گلزار افغانی المعروف به بهار نوروزی ♦، ♦ د پښنخوا د شعر هار و بهار ♦، ♦
کیمیای سعادت مع شرح اسماء الحسنی.

محمد دین، تپلي . وگورئ : ♦ د پښنخوا د شعر هار و بهار ♦

محمد رفیق . وگورئ : ♦ رساله مانع تمباکو ♦، ♦ روضه النعیم ♦، ♦ بهار گلزار افغانی المعروف به بهار
نوروزی ♦، ♦ تحفة الاخبار ♦، ♦ رساله مانع سرود ♦، ♦ عجائب العجائبات و ترجمة ابجد ♦

محمد شفیع، حافظ . وگورئ : ♦ شرح ابیات مستخلص و رباعیات افغانی ♦

محمد عبدالرشید . وگورئ : ♦ قرآن شریف مترجم ♦

محمد عصام . وگورئ : ♦ قصہ قیس و لیلی مشهور به لیلی (و) مجنون ♦

محمد عظیم . وگورئ : ♦ حمله حیدری المشهور به جنگنامه حضرت علی (رض) ♦

محمد عیسی (اخونزاده) . وگورئ : ♦ گلزار محبوبان، حصہ دوم ♦، ♦ بهار جانان، حصہ اول. ♦

محمد کریم، ملا. وگورئ : ♦ بهار جانان، حصہ اول ♦

محمد گل . وگورئ : ♦ مناجات (،) کلان ♦

محمد نور، قاضی . وگورئ : ♦ قصہ د سیف الملوك ♦

محمد یوسف عفی الله عنه . وگورئ : ♦ توبه النصوح د پښتو مسمی په توبه د نصوها ♦

محمدی . وگورئ : ♦ کلید افغانی ♦، ♦ د کلید افغانی ژباره، له یادېښتونو سره (په انگربزی ژبه). ♦

محمود . وگورئ : ♦ قصہ د جولاګانو او خلورو یارانو ♦، ♦ د پښنخوا د شعر هار و بهار. ♦

مُخلص، استاد حاجی ولی محمد، کندھاری . وگورئ : ♦ بهار جانان، حصہ اول ♦، ♦ گلزار محبوبان، حصہ
دوم. ♦

مسعود گل . وگورئ : ♦ مجموعه مناقب میا محمد عمر صاحب حمکنی (رح) ♦

مسکین گل . وگورئ : ♦ مناقب صاحب صوات (و) مناقب صاحب مانکی ♦

مطیع الله . وگورئ : ♦ بهار گلزار افغانی المعروف به بهار نوروزی ♦، ♦ مناجات (،) کلان ♦

مظفر، حاجی، د پېښور د گوچر او سپدونکی . و گورئ : ♦ جنت النعیم المشهور پښه [پخه] ډودی ♦، ♦ حمله حیدری المشهور به جنگنامه حضرت علی (رض) ♦، ♦ قصه د شاه جهان [-] شهزاده ملتان و ماہ جبین ګلفامی ♦، ♦ حمله حیدری المشهور به جنگنامه حضرت علی (رض) .

معزالله . و گورئ : ♦ کلید افغانی ♦، ♦ د کلید افغانی ڇياده، له يادبنتونو سره (په انگربزي ڇيده) .

معلم، عبدالعزیز خان . و گورئ : ♦ دیوان عزیزی ♦

مقصود ګل . و گورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

مقصود، ملا . و گورئ : ♦ بهار ګلزارِ افغانی المعروف به بهار نوروزی ♦

مُنشی، ابوالمعالی نصرالله . و گورئ : ♦ کلیله و دمنه یا علم خانه دانش ♦

منورشا ۵ . و گورئ : ♦ معراجنامه ♦، ♦ لویه معراجنامه، وړه معراجنامه .

مهین . و گورئ : ♦ کلید افغانی ♦، ♦ د کلید افغانی ڇياده، له يادبنتونو سره (په انگربزي ڇيده) .

موکاخبیل سربنی، غلام محمد، د شپر خان زوی . و گورئ : ♦ معراجنامه ♦، ♦ وصیت نامه حضرت علی کرم الله وجهه ♦، ♦ تفسیر والضحی بزبان افغانی در متن بر حاشیه وصیت نامه حضرت علی و معراجنامه رسول الله علیه السلام ♦، ♦ جنت الفردوس و بر حاشیه معراجنامه کلان ♦، ♦ لویه معراجنامه، وړه معراجنامه ♦ .

میا رجب . و گورئ : ♦ بهار ګلزارِ افغانی المعروف به بهار نوروزی ♦، ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦

میا محمد: ♦ افغانی کی پہلی کتاب المعروف چمنستان ♦

میر افضل، د پېښور . و گورئ : ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار ♦، ♦ ګلزارِ ولایت .

میر حسن . و گورئ : ♦ قصہ شہزادہ بینظیر و بدرا منیر ♦

میرا فقیر . و گورئ : ♦ بهار ګلزارِ افغانی المعروف به بهار نوروزی ♦، ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار .

میر سید شریف، سید الشرح قدس الله . و گورئ : ♦ خلاصہ کیدانی باترجمہ افغانی ♦

میرا ن، ملا، اخون . و گورئ : ♦ بهار جانان، حصہ اول ♦، ♦ ګلزارِ محبوبان، حصہ دوم .

میشواني، شاه فضل . و گورئ : ♦ قصہ گنبد شام ♦

نجم الدین . و گورئ : ♦ ګلزارِ محبوبان، حصہ دوم ♦

نذير احمد، مولوي، شمس العلما. وگوري: ♦ توبه النصوح د پښتو مسمی په توبه د نصوحا? نسفي، عبدالله ابن احمد (حافظ الدين). وگوري: ♦ کنز الدقايق مترجم بترجمه افغاني نسفي، لطف الله، فاضل کيداني. وگوري: ♦ خلاصه کيداني باترجمه افغاني، خلاصه کيداني مع ترجمه افغاني ♦ خلاصه مع شرح المير مع ترجمه فارسي و افغاني. ♦ نصیر. وگوري: ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار? نظامي گنجوي/ گنجه يي . وگوري: ♦ قصه کوتواں مع غزليات? نظر محمد، ملا. وگوري: ♦ گلزارِ محبوبان، حصه دوم? نعمت الله ، ملا، د نوبنار. وگوري: ♦ بهارِ گلزارِ افغاني المعروف به بهار نوروزي ?، ? واسع نامه ، ? قصه شيرين و فرهاد مع تصويرات ?، ? ريل نامه ?، ? کسب نامه ?، ? مجموع الاکساب ?، ? هشت بهشت يعني هفت پيکر ?، ? مقدمه عاشق افغاني و نظم رقعات عاشقان ?، ? قصه نيم بولا با تصوير ، ? قصه د فتح خان قندهاري با تصويرات ?، ? قصه د مهتاب جان او بيگم جان المعروف به مكر زنان ?، ? كلان مناقب غوث الاعظم قدس سره ?، ? اداب النساء و اکساب النساء. ? ننگرهاري، اخون دروبزه . وگوري: ♦ مخزن الاسلام ?، ? من كتاب مخزن پښتو ?، ? مخزن الاسرار د اخون دروبزه ?، ? معجزات ?، ? پنج گوهر ?، ? جنگنامه امامين ?، ? جنگنامه يعني قصه شهادة [شهادت]، ? صد وسى مسائله ?، ? شمائیل نامه. ? ننگرهاري، فدا محمد . وگوري: ♦ وفاتنامه? ننگرهاري کاموي، مراد علي، د عبدالرحمان سيلاني (فقير صاحب) زوي . وگوري: ♦ تفسير يسیر? نواب جان . وگوري: ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار? نور الدين . وگوري: ♦ بهارِ گلزارِ افغاني المعروف به بهار نوروزي? نورالدين، اخون . وگوري: ♦ د پښتنخوا د شعر هار و بهار? نور شالي (نور شاه علي). وگوري: ♦ گرانی! نن شپه راسه (انگرېزي ژباره) ?، ? د پښتنخوا د شعر هار و بهار. ? نوروز . وگوري: ♦ بهارِ گلزارِ افغاني المعروف به بهار نوروزي ?، ? گلزارِ محبوبان، حصه دوم?

نيشابوري، اسحاق بن ابراهيم . وگورئ : ♦ قصص الانبياء العروف به جواهر الانبياء؟ هجري، اشرف خان، د خوشال خان ختهک زوي . وگورئ : ♦ د کلید افغانی ؟، ♦ کلید افغانی ؟، د کلید افغانی ژباره، له يادبنتونو سره (په انگرېزی ژبه) ، ♦ گلشن روه. ♦ هوتي، محمد رضوان الله . وگورئ : ♦ طب افغانی و مجربات اکسیر ؟ هيوز ، پادری تامس پ . وگورئ : ♦ کتاب گنج پښتو؟، ♦ کلید افغانی ؟، ♦ ديوان عبدالرحمن. ؟ ولی محمد. وگورئ : ♦ فراقنامه ؟ ياسين . وگورئ : ♦ د پښتاخوا د شعر هار و بهار ئ يوسفزي، عارف الله . وگورئ : ♦ د پښتو اصطلاحاتو قاموس [پښتو- انگرېزی] ئ يونس . وگورئ : ♦ کلید افغانی ؟، د کلید افغانی ژباره، له يادبنتونو سره (په انگرېزی ژبه). ♦

د چاپ ټول حقوق له ليکوال سره خوندي دي.

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library